やさしい日本語

CURSO DE JAPONÊS



Versão de abril de 2015

NHK WORLD RADIO JAPAN

NHK WORLD RADIO JAPAN

Aprenda japonês online!

www.nhk.or.jp/lesson/portuguese



Já visitou o site do "Curso de Japonês"? A NHK WORLD RÁDIO JAPÃO também oferece uma grande variedade de recursos de aprendizado online. Não deixe de conferir e continue aprendendo japonês de um jeito divertido!

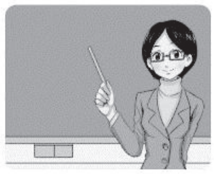


Áudio, textos e ilustrações de todas as lições

Você pode aprender a gramática básica e expressões úteis do japonês com os textos completos, os áudios e as ilustrações das histórias da Anna. O site também permite ouvir o diálogo sentença por sentença, o que facilita o aprendizado efetivo da língua japonesa. O áudio e os textos das lições estão disponíveis gratuitamente.

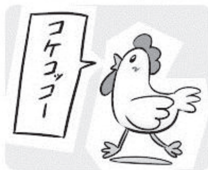
Professora, pode explicar?

Neste quadro, a supervisora do curso, a professora adjunta Akane Tokunaga, explica um tema importante de cada lição.



Onomatopeia do Dia

Expressões que descrevem sons, ruídos e comportamentos em japonês são explicadas nesta seção com o uso de áudio e ilustrações.



Os Silabários do Japonês

Esta seção ensina os silabários “Hiragana” e “Katakana”.



Lista e Teste de Vocabulário

As principais palavras e expressões de cada lição são apresentadas nesta seção. Também há um teste para você verificar os seus conhecimentos.



ÍNDICE

LIÇÃO

Na universidade | No dormitório | Restaurantes e compras | Cultura japonesa

Viagens e passeios | Lidando com problemas | Ocasiões especiais

Personagens



ロドリゴ

RODRIGO



アンナ

ANNA



さくら

SAKURA



鈴木教授（すずききょうじゅ）

Prof. SUZUKI



寮母（りょうぼ）

Senhora do dormitório



健太（けんた）

KENTA



LIÇÃO 1 　私(わたし)はアンナです
WATASHI WA ANNA DESU

アンナ	はじめまして。私(わたし)はアンナです。	Muito prazer.
Anna	HAJIMEMASHITE.	Eu sou a Anna.
	WATASHI WA ANNA DESU.	
さくら	はじめまして。さくらです。	Muito prazer.
Sakura	HAJIMEMASHITE.	Eu sou a Sakura.
	SAKURA DESU.	
アンナ	よろしくお願(ねが)いします。	Muito prazer em conhecê-la.
Anna	YOROSHIKU ONEGAI SHIMASU.	
さくら	こちらこそ。	O prazer é todo meu.
Sakura	KOCHIRAKOSO.	



Dicas de Gramática

① **Substantivo-A WA Substantivo-B DESU** (A é B.)

◈ WA é uma partícula que apresenta um tópico.

◈ DESU depois de B cria um predicado.

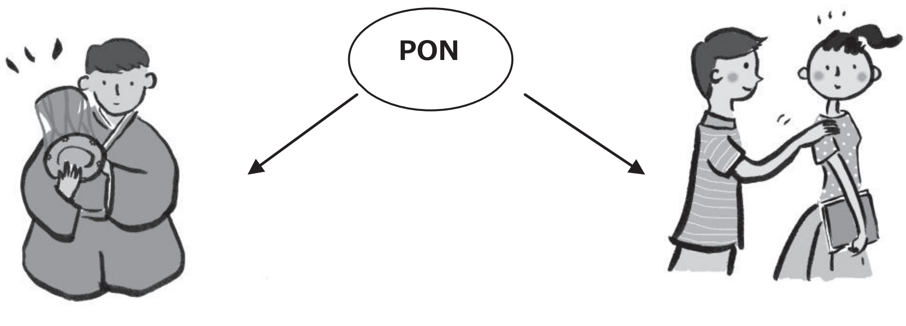
ex.) WATASHI WA ANNA DESU. (Eu sou a Anna.)

② **Escritas do japonês** ☞ *Os Silabários do Japonês: veja as págs. 56 e 57.*

◈ A língua japonesa possui três tipos de escrita: o Hiragana, o Katakana e Kanji. Cada um tem a sua própria função.



Onomatopeia do Dia



Som produzido por um pequeno tambor japonês de ombro.

Som produzido quando se dá um tapinha no ombro de alguém.



LIÇÃO 2 これは何(なん)ですか
KORE WA NAN DESU KA

アンナ	さくらさん。はい、どうぞ。	Sakura.
Anna	SAKURA-SAN. HAI, DÔZO.	Isto é para você.
さくら	これは何(なん)ですか。	O que é isto?
Sakura	KORE WA NAN DESU KA.	
アンナ	それはタイのお土産(みやげ)です。	Isso é um presente da Tailândia.
Anna	SORE WA TAI NO OMIYAGE DESU.	
さくら	ありがとうございます。	Muito obrigada.
Sakura	ARIGATÔ GOZAIMASU.	
アンナ	どういたしまして。	De nada.
Anna	DÔITASHIMASHITE.	



Dicas de Gramática



① **KORE WA NAN DESU KA** (O que é isto?)

◈ KA é uma partícula. Se essa partícula for usada ao fim de uma frase com uma entonação ascendente, ela transmite uma pergunta.

ex.) SORE WA NAN DESU KA. (O que é isso?)

② **Substantivo-A NO Substantivo-B**

◈ NO é uma partícula que conecta dois substantivos. Em japonês, coloca-se uma palavra modificadora antes de um substantivo.

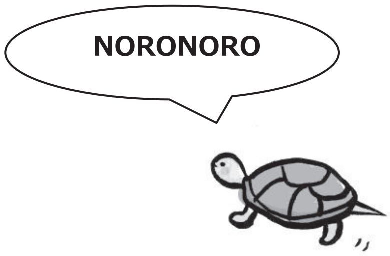
ex.) TOKYO NO OMIYAGE (Presente de Tóquio)



Onomatopeia do Dia



Esta expressão descreve uma pessoa caminhando rapidamente.



Esta expressão descreve algo ou alguém se movendo vagarosamente.



LIÇÃO 3　　トイレはどこですか
TOIRE WA DOKO DESU KA

さくら	ここは教室(きょうしつ)です。	Aqui é a sala de aula.
Sakura	KOKO WA KYÔSHITSU DESU.	
アンナ	わあ、広(ひろ)い。	Ah, é espaçosa.
Anna	WÂ, HIROI.	
さくら	あそこは図書館(としょかん)。	Lá é a biblioteca.
Sakura	ASOKO WA TOSHOKAN.	
アンナ	トイレはどこですか。	Onde é o banheiro?
Anna	TOIRE WA DOKO DESU KA.	
さくら	すぐそこです。	Logo ali.
Sakura	SUGU SOKO DESU.	



Dicas de Gramática

① _ WA DOKO DESU KA (Onde é _ ?)

◈ DOKO DESU KA é uma expressão usada para se perguntar onde é algum lugar.

ex.) TOIRE WA DOKO DESU KA. (Onde é o banheiro?)

② Palavras KOSOADO



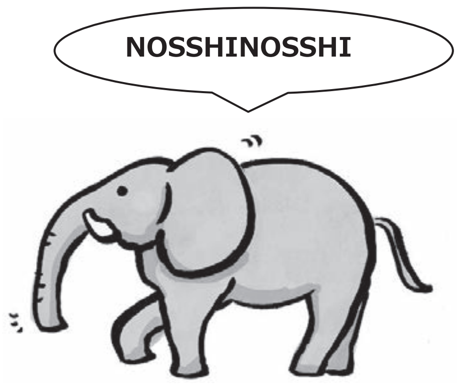
◈ Os demonstrativos do japonês são chamados de palavras KOSOADO, expressão formada pela junção da primeira sílaba das palavras de cada um dos 4 grupos. Exemplo: KOKO (aqui), SOKO (aí, ali), ASOKO (lá), DOKO (onde).



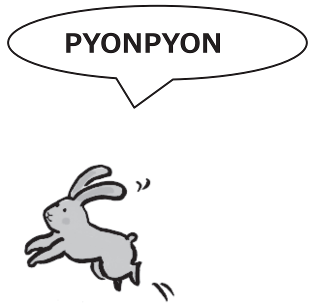
Onomatopeia do Dia



Som que descreve um cavalo trotando.



Som que descreve um elefante se locomovendo.



Som que descreve um coelhinho pulando.



LIÇÃO 4 ただいま TADAIMA

アンナ Anna	ただいま。 TADAIMA.	Cheguei.
寮母 Senhora do dormitório	お帰りなさい。 OKAERINASAI.	Bem-vinda de volta.
さくら Sakura	こんにちは。 KONNICHIWA.	Olá.
寮母 Senhora do dormitório	あなたも留学生ですか。 ANATA MO RYÛGAKUSEI DESU KA.	Você é uma estudante estrangeira também?
さくら Sakura	いいえ、私は留学生ではありません。 日本人の学生です。 IIE, WATASHI WA RYÛGAKUSEI DEWA ARIMASEN. NIHON-JIN NO GAKUSEI DESU.	Não, não sou uma estudante estrangeira. Eu sou uma estudante japonesa.



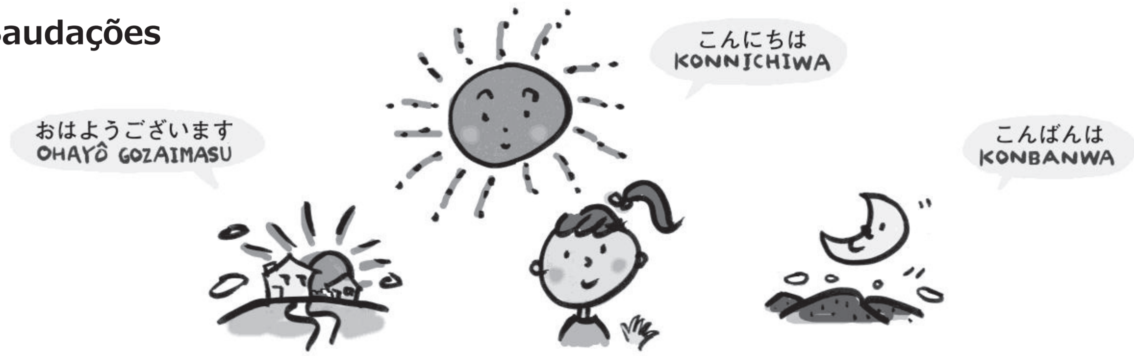
Dicas de Gramática

① **ANATA WA NIHON-JIN DESU KA** (Você é japonês/japonesa?)

Resposta afirmativa ⇒ **HAI, WATASHI WA NIHON-JIN DESU.**

Resposta negativa ⇒ **IIE, WATASHI WA NIHON-JIN DEWA ARIMASEN.**

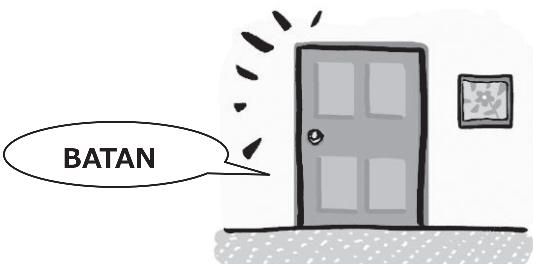
② **Saudações**





Onomatopeia do Dia





É o som de alguém abrindo uma porta corrediça.

É o som que representa uma porta sendo fechada.



LIÇÃO 5 それは私(わたし)の宝物(たからもの)です
SORE WA WATASHI NO TAKARAMONO DESU

アンナ Anna	私(わたし)の部屋(へや)はこちらです。どうぞ。 WATASHI NO HEYA WA KOCHIRA DESU. DÔZO.	O meu quarto é por aqui. À vontade.
さくら Sakura	すごい！これは全部(ぜんぶ)マンガ？ SUGOI! KORE WA ZENBU MANGA?	Incrível! Tudo isto aqui é mangá?
アンナ Anna	それは私(わたし)の宝物(たからもの)です。 私(わたし)は毎日(まいにち)マンガを読(よ)みます。 SORE WA WATASHI NO TAKARAMONO DESU. WATASHI WA MAINICHI MANGA O YOMIMASU.	Esses são os meus tesouros. Eu leio mangá todos os dias.



Dicas de Gramática

① Verbos na forma MASU

☞ *Verbos: veja as págs. 54 e 55.*

◈ Os verbos que terminam em MASU são conhecidos como “verbos na forma MASU”. Usa-se a forma MASU para se falar de maneira polida.

◈ Para deixar o verbo na forma negativa, troca-se MASU por MASEN.

ex.) YOMI<u>MASU</u> (ler) ⇒ YOMI<u>MASEN</u> (não ler)

② [Sujeito] WA + [Objeto] O + Verbo

◈ A ordem básica das palavras em uma frase em japonês é: sujeito, objeto e verbo.

ex.) WATASHI WA MANGA O YOMIMASU. (Eu leio mangá.)

◈ O é uma partícula que indica o objeto de uma ação.



Onomatopeia do Dia



Som de alguém virando as páginas de um livro.



Expressão que indica que uma pessoa está fazendo algo de maneira cuidadosa por um bom tempo.



LIÇÃO 6 電話番号は何番ですか
DENWABANGÔ WA NANBAN DESU KA

さくら Sakura	ところでアンナさん。 電話番号は何番ですか。 TOKORODE ANNA-SAN. DENWABANGÔ WA NANBAN DESU KA.	A propósito, Anna. Qual é o seu número de telefone?
アンナ Anna	ええと。 ０８０－１２３４－・・・。 ÊTO. REI HACHI REI – ICHI NI SAN YON –	Deixe-me ver. 080-1234- ...
さくら Sakura	ありがとう。じゃ、今度、電話をしますね。 ARIGATÔ. JA, KONDO, DENWA O SHIMASU NE.	Obrigada. Então “tá”, na próxima vez, eu vou telefonar para você.



Dicas de Gramática

① Números (1)

0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
REI, ZERO	ICHI	NI	SAN	YON, SHI	GO	ROKU	NANA, SHICHI	HACHI	KYÛ, KU	JÛ

② _ O SHIMASU (Fazer _)

◈ SHIMASU é um verbo e significa “fazer”.

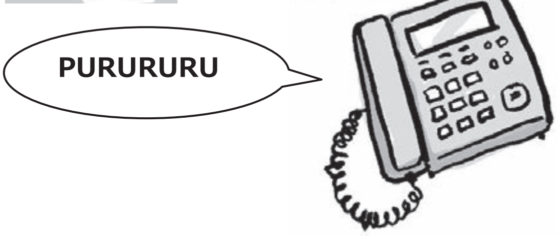
Pode-se usar esse verbo para se falar de várias ações combinando-o com substantivos.

ex.) BENKYÔ (estudo) ⇒ BENKYÔ O SHIMASU (Caso o sujeito seja “eu”: eu estudo.)

RYÔRI (comida) ⇒ RYÔRI O SHIMASU (Caso o sujeito seja “eu”: eu faço a comida.)



Onomatopeia do Dia



Som de um telefone tocando.



Som de um telefone de disco tocando.



LIÇÃO 7 シュークリームはありますか SHÛKURÎMU WA ARIMASU KA

アンナ Anna	ケーキがいっぱいありますね。 KÊKI GA IPPAI ARIMASU NE.	Tem muitos bolos, não?
さくら Sakura	すみません、シュークリームはありますか。 SUMIMASEN, SHÛKURÎMU WA ARIMASU KA.	Com licença, tem bolinho de creme?
店員（てんいん） Vendedora	はい、こちらです。 HAI, KOCHIRA DESU.	Sim, por aqui.
さくら Sakura	シュークリームを2（ふた）つください。 SHÛKURÎMU O FUTATSU KUDASAI.	Dois bolinhos de creme, por favor.



Dicas de Gramática

① _ GA ARIMASU (Tem _)

◈ GA é uma partícula colocada depois de um substantivo que indica o sujeito de uma sentença. Basicamente, a partícula GA é usada para introduzir uma pessoa ou coisa em uma conversa pela primeira vez.

◈ ARIMASU é um verbo e indica a existência de objetos ou coisas.

ex.) KÊKI GA ARIMASU. (Tem um bolo.)

② TSU: contador para coisas como bolos ☞ *Contadores: veja a pág. 53.*

◈ Caso o número seja seguido pelo contador TSU, o modo como contamos de um até dez muda.

1	2	3
HITOTSU	FUTATSU	MITTSU





Onomatopeia do Dia



Som de alguém comendo algo com muito apetite.



Som de alguém mastigando com a boca fechada.



LIÇÃO 8 もう一度お願いします
MÔICHIDO ONEGAI SHIMASU

先生 Professor	みなさん、これを覚えてください。 試験によく出ます。 MINASAN, KORE O OBOETE KUDASAI. SHIKEN NI YOKU DEMASU.	Pessoal, memorizem isto, por favor. Aparece com frequência nos exames.
学生 Estudantes	えっ。 E'.	Hein?
アンナ Anna	先生、もう一度お願いします。 SENSEI, MÔICHIDO ONEGAI SHIMASU.	Professor, mais uma vez, por favor.



Dicas de Gramática

① Verbos na forma TE (1) Padrão básico ☞ *Verbos: veja as págs. 54 e 55.*

◈ Quando verbos são usados no meio das sentenças, é preciso conjugá-los.

◈ Os verbos conjugados que terminam em TE ou DE são chamados de "verbos na forma TE".

O padrão básico para se transformar verbos da forma MASU para a forma TE é substituir MASU por TE.

ex.) OBOE<u>MASU</u> (memorizar) ⇒ OBOE<u>TE</u>

② Verbos na forma TE + KUDASAI (Por favor, _)

◈ Para pedir algo a alguém em japonês, usam-se verbos na forma TE seguidos de KUDASAI (por favor).

ex.) OBOE<u>MASU</u> + <u>KUDASAI</u> = OBOE<u>TE</u> <u>KUDASAI</u> (Caso o sujeito seja "você": memorize, por favor.)



Onomatopeia do Dia



Expressão que descreve o coração batendo rápido quando alguém fica surpreso, ansioso ou empolgado com algo.



Expressão que descreve o exato momento em que alguém se surpreende.



LIÇÃO 9　何時からですか

NANJI　KARA　DESU　KA

先生 Professor	明日、健康診断があります。 ASHITA, KENKÔSHINDAN GA ARIMASU.	Amanhã vai haver exame de saúde.
アンナ Anna	何時からですか。 NANJI KARA DESU KA.	A partir de que horas?
先生 Professor	午前９時から１１時までです。 ここに 8時半に集まって下さい。 GOZEN KUJI KARA JÛICHIJI MADE DESU. KOKO NI HACHIJI HAN NI ATSUMATTE KUDASAI.	Das 9 às 11 horas da manhã. Por favor, se reúnam aqui às 8:30.



Dicas de Gramática



① NANJI (Qual hora ou que horas)

◈ NAN significa qual ou que, e JI é hora. JI é um contador para horas específicas.

ex.) NANJI DESU KA. (Que horas são?)

② Verbos na forma TE (２) Variações ☞ *Verbos: veja as págs. 54 e 55.*

◈ Neste padrão, deve-se trocar não apenas MASU mas também uma sílaba antes de MASU. A forma TE muda de acordo com a sílaba que vem antes de MASU.

Sílaba antes de MASU ⇒ Forma TE	Exemplos
i / chi / ri ⇒ tte	ATSUMARIMASU (reunir-se) ⇒ ATSUMATTE
mi / ni / bi ⇒ nde	YOMIMASU (ler) ⇒ YONDE
ki ⇒ ite	KIKIMASU (escutar) ⇒ KIITE
gi ⇒ ide	ISOGIMASU (apressar-se) ⇒ ISOIDE

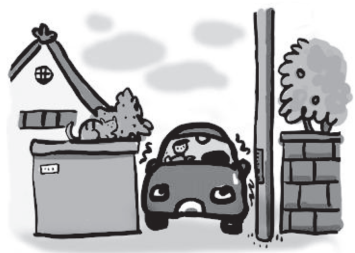
*Exceção
IKIMASU (ir)
⇒ ITTE



Onomatopeia do Dia



Esta expressão é empregada quando se usa todo o tempo ou todos os recursos disponíveis até o limite para se cumprir uma tarefa.



Usa-se esta expressão quando quase se passa do limite.



LIÇÃO 10 全員いますか ZEN-IN IMASU KA

先生 Professor	はじめに身長と体重をはかります。 全員いますか。 HAJIMENI SHINCHÔ TO TAIJÛ O HAKARIMASU. ZEN-IN IMASU KA.	Primeiro, vamos medir a altura e verificar o peso. Todos estão?
ロドリゴ Rodrigo	アンナさんがいません。 ANNA-SAN GA IMASEN.	A Anna não está.
アンナ Anna	すみません。遅れました。 SUMIMASEN. OKUREMASHITA.	Desculpe-me por estar atrasada.



Dicas de Gramática

① IMASU

◈ IMASU é um verbo que expressa a existência de pessoas e animais.

ex.) ANNA GA IMASU. (A Anna está.)

◈ ARIMASU se refere à existência de objetos ou coisas. ☞ *Veja a lição 7.*

② MASHITA: forma passada de MASU

◈ Para se transformar verbos da forma MASU para a forma passada, troca-se MASU por MASHITA.

ex.) TABEMASU (comer) ⇒ TABEMASHITA (Caso o sujeito seja “eu”: comi.)



Onomatopeia do Dia





Esta expressão é usada quando ficamos decepcionados.

Simplesmente dizendo isso, demonstramos o quão chocados e decepcionados estamos.



LIÇÃO 11　ぜひ来てください
ZEHI　KITE　KUDASAI

アンナ Anna	今週の土曜日に寮でパーティーを開きます。さくらさん、ぜひ来てください。 KONSHŪ NO DOYŌBI NI RYŌ DE PĀTĪ O HIRAKIMASU. SAKURA-SAN, ZEHI KITE KUDASAI.	Neste sábado, vamos fazer uma festa no dormitório. Sakura, por favor, venha sem falta.
さくら Sakura	わあ、行く行く。 今度の土曜日ね。 WÂ, IKU IKU. KONDO NO DOYÔBI NE.	Ah, vou sim, vou sim. No próximo sábado, não é?



Dicas de Gramática

① Dias da semana

GETSUYÔBI	Segunda-feira
KAYÔBI	Terça-feira
SUIYÔBI	Quarta-feira
MOKUYÔBI	Quinta-feira
KINYÔBI	Sexta-feira
DOYÔBI	Sábado
NICHIYÔBI	Domingo

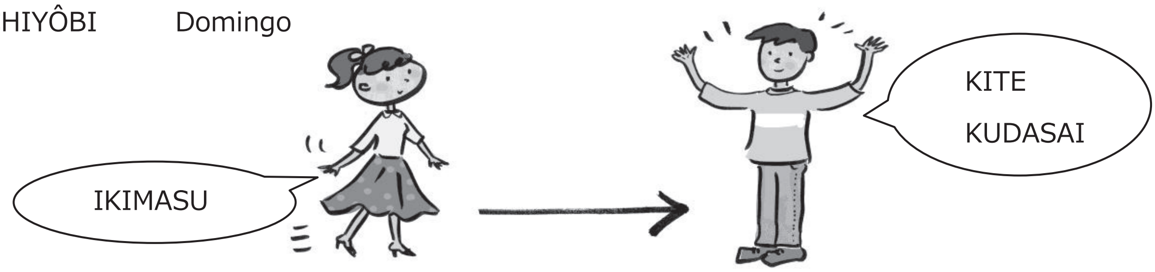
②Verbos na forma do dicionário

☞ *Verbos: veja as págs. 54 e 55.*

- Dicionários da língua japonesa listam os verbos nesta forma.
- Usando-se esta forma, a frase fica mais casual.

ex.) IKIMASU (ir) ⇒ IKU

TABEMASU (comer) ⇒ TABERU





Onomatopeia do Dia



Esta expressão é usada quando ficamos empolgados ou cheios de expectativas.



Esta expressão é usada quando ficamos animados e felizes.



LIÇÃO 12　いつ日本に来ましたか
ITSU　NIHON　NI　KIMASHITA　KA

さくら Sakura	ロドリゴさんはいつ日本に来ましたか。 RODORIGO-SAN　WA　ITSU NIHON　NI　KIMASHITA　KA.	Rodrigo, quando você veio ao Japão?
ロドリゴ Rodrigo	3月に来ました。 SANGATSU　NI　KIMASHITA.	Vim em março.
さくら Sakura	もう日本の生活に慣れた？ MÔ　NIHON　NO　SEIKATSU　NI NARETA?	Já se acostumou com a vida no Japão?
ロドリゴ Rodrigo	ええ、まあ。 Ê,　MÂ.	Aham, mais ou menos.



Dicas de Gramática

① Verbos na forma TA

☞ *Verbos: veja as págs. 54 e 55.*

◈ A forma TA dos verbos é uma conjugação verbal que termina em TA ou DA. É usada para ações passadas, inclusive no pretérito perfeito.

◈ Usando-se verbos nessa forma, a frase fica mais casual.

ex.) NARE<u>MASU</u> (acostumar-se) ⇒ NARE<u>TA</u> (Caso o sujeito seja "eu": me acostumei.)

◈ Para colocar verbos na forma TA, as regras são iguais àquelas usadas para colocar verbos na forma TE, que aprendemos nas lições 8 e 9. Portanto, pode-se simplesmente substituir TE por TA e DE por DA.

② Meses

ICHIGATSU	Janeiro	GOGATSU	Maio	KUGATSU	Setembro
NIGATSU	Fevereiro	ROKUGATSU	Junho	JÛGATSU	Outubro
SANGATSU	Março	SHICHIGATSU	Julho	JÛICHIGATSU	Novembro
SHIGATSU	Abril	HACHIGATSU	Agosto	JÛNIGATSU	Dezembro



Onomatopeia do Dia



Expressão que indica que muitas pessoas estão se divertindo juntas.



Expressão que indica que muitas pessoas estão falando umas com as outras e fazendo muito barulho.



LIÇÃO 13 小説が好きです SHÔSETSU GA SUKI DESU

さくら Sakura	ロドリゴさんの趣味は何ですか。 RODORIGO-SAN NO SHUMI WA NAN DESU KA.	Rodrigo, qual é o seu hobby?
ロドリゴ Rodrigo	読書です。特に歴史小説が好きです。 DOKUSHO DESU. TOKUNI REKISHI SHÔSETSU GA SUKI DESU.	É ler livros. Eu gosto especialmente de romances históricos.
さくら Sakura	へえ。新宿に新しい本屋が出来ましたよ。みんなで行きませんか。 HÊ. SHINJUKU NI ATARASHII HON-YA GA DEKIMASHITA YO. MINNA DE IKIMASEN KA.	Ah é? Abriu uma nova livraria em Shinjuku. Que tal se formos todos juntos lá?



Dicas de Gramática

① Substantivo-A WA Substantivo-B GA SUKI DESU (A gosta de B)

◈ SUKI é um adjetivo do japonês e significa "gostar de" em português.

◈ GA é uma partícula que indica a que um adjetivo se refere.

ex.) ANNA WA MANGA GA SUKI DESU. (A Anna gosta de mangá.)

② _ MASEN KA (Que tal se _?)

◈ Trocando-se MASU dos verbos na forma MASU por MASEN KA, faz-se um convite para se fazer algo.

ex.) MINNA DE HON-YA NI IKIMASU. (Vamos todos juntos à livraria.)

⇒ MINNA DE HON-YA NI IKIMASEN KA. (Que tal se formos todos juntos à livraria?)

③ Dois tipos de adjetivos

☞ *Adjetivos: veja a pág. 53.*

◈ Os adjetivos do japonês basicamente se dividem em dois tipos: os que terminam com sílaba I são chamados de adjetivos do tipo I, e os outros são adjetivos do tipo NA.

Adjetivos do tipo I : ATARASHII (novo/a) ATARASHII HON (livro novo)

Adjetivos do tipo NA : SUKI (gostar de) SUKINA HON (livro de que eu gosto/ele gosta/etc.)



Onomatopeia do Dia

KIRAKIRA



Descreve o modo como algo brilha.

PIKAPIKA



Indica que algo está limpo e brilhando depois de ser lustrado ou polido.



LIÇÃO 14 ここにゴミを捨ててもいいですか
KOKO NI GOMI O SUTETE MO II DESU KA

アンナ Anna	お母さん、ここにゴミを捨ててもいいですか。 OKÂSAN, KOKO NI GOMI O SUTETE MO II DESU KA.	Senhora, posso jogar o lixo aqui?
寮母 Senhora do dormitório	そうねえ。缶は別の袋に入れてください。資源ですから。 SÔNÊ. KAN WA BETSU NO FUKURO NI IRETE KUDASAI. SHIGEN DESU KARA.	Hm. Por favor, coloque as latas em outro saco, pois são recicláveis.
アンナ Anna	はい、分かりました。 HAI, WAKARIMASHITA.	Sim, entendi.



Dicas de Gramática



① **Verbos na forma TE + MO II DESU KA** (Posso _?)

◈ Verbos na forma TE com MO II DESU KA formam um modo de pedir permissão.

ex.) KONO RINGO O TABETE MO II DESU KA. (Posso comer esta maçã?)

↳ Forma TE do verbo TABEMASU (comer)

② **_ KARA** (pois _) (1)

◈ KARA expressa o porquê ou razão.

ex.) SHIGEN DESU KARA, BETSU NO FUKURO NI IRETE KUDASAI.

(Por favor, coloque em outro saco, pois isso é reciclável.)



Onomatopeia do Dia

PACHI PACHI



É o som de algo queimando.

MERA MERA



Descreve chamas subindo em grandes labaredas. A expressão também é usada para descrever alguém que está com inveja de outra pessoa ou com vontade de lutar.



LIÇÃO 15　寝ていますNETE　IMASU

さくら Sakura	次は新宿駅です。さあ、降りましょう。 TSUGI　WA　SHINJUKU　EKI　DESU. SÂ,　ORIMASHÔ.	A próxima é a estação de Shinjuku. Então, vamos descer.
ロドリゴ Rodrigo	あれ。あの人たち、寝ています。 ARE.　ANO　HITO　TACHI, NETE　IMASU.	Ué! Aquelas pessoas estão dormindo.
アンナ Anna	大丈夫かな。 DAIJÔBU　KANA.	Será que elas estão bem?
さくら Sakura	大丈夫、大丈夫。ほら、起きた。 DAIJÔBU,　DAIJÔBU.　HORA,　OKITA.	Estão bem, estão bem. Olha, acordaram!



Dicas de Gramática

① _ MASHÔ　(Vamos _)

◈ Trocando-se a parte MASU de um verbo por MASHÔ, faz-se uma proposta.

ex.)　KOKO DE ORIMASU　(Descemos aqui.)

⇒　KOKO DE ORIMASHÔ　(Vamos descer aqui.)

② Verbos na forma TE + IMASU　(estar _ndo)

◈ Acrescentando-se IMASU a um verbo na forma TE, diz-se que uma ação continua (gerúndio).

ex.)　GOHAN O TABEMASU　(Caso o sujeito seja “eu”: eu como/vou comer a refeição.)

⇒ GOHAN O TABETE IMASU　(Caso o sujeito seja “eu”: eu estou comendo a refeição.)

③ Forma negativa de adjetivos　☞ *Adjetivos: veja a pág. 53.*

◈ Para colocar adjetivos do tipo I na forma negativa, troca-se a letra I do final por KUNAI. Para adjetivos do tipo NA, acrescenta-se DEWANAI.

Adjetivos do tipo I　: ATARASHII (novo/a) ⇒ ATARASHIKUNAI (não é novo/a.)

Adjetivos do tipo NA : DAIJÔBU (bem)　⇒ DAIJÔBUDEWANAI (não está bem.)



Onomatopeia do Dia



É o som produzido por alguém roncando. Também descreve uma pessoa dormindo profundamente.



Expressão usada para indicar que um bebê ou uma criança pequena está dormindo bem e de maneira confortável.



LIÇÃO 16 階段を上がって、右に行ってください
KAIDAN O AGATTE, MIGI NI ITTE KUDASAI

店員 Atendente	いらっしゃいませ。 IRASSHAIMASE.	Bem-vinda!
アンナ Anna	あのう、マンガ売り場はどこですか。 ANÔ, MANGA URIBA WA DOKO DESU KA.	Com licença, onde é a seção de mangá?
店員 Atendente	２階です。 階段を上がって、右に行ってください。 NIKAI DESU. KAIDAN O AGATTE, MIGI NI ITTE KUDASAI.	No segundo andar. Suba as escadas e vá para a direita, por favor.



Dicas de Gramática

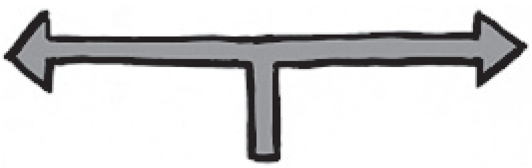
① Verbos na forma TE podem conectar sentenças

◈ Com verbos na forma TE, pode-se expressar uma série de ações que ocorrem de maneira sucessiva.

ex.) GOKAI NI AGARIMASU + HIDARI NI IKIMASU
(subir até o quinto andar) (ir para a esquerda)
⇒ GOKAI NI AGATTE, HIDARI NI IKIMASU.
(Suba até o quinto andar e, depois, vá para a esquerda.)

② Direções

HIDARI (Esquerda) MIGI (Direita)





Onomatopeia do Dia

TONTON



Som produzido por uma pessoa ao subir escadas.



Som produzido por alguém ao bater em uma porta.



LIÇÃO 17 おすすめは何ですか OSUSUME WA NAN DESU KA

アンナ Anna	あ、この本いいなあ。 あれも面白そう。 さくらさんのおすすめは何ですか。 A, KONO HON II NÂ. ARE MO OMOSHIROSÔ. SAKURA-SAN NO OSUSUME WA NAN DESU KA.	Ah! Este livro é bom. Aquele também parece interessante. Sakura , qual é sua recomendação?
さくら Sakura	これはどう？ KORE WA DÔ?	Que tal este?
アンナ Anna	ホラーはちょっと・・・。 HORÂ WA CHOTTO...	Histórias de terror são um pouco...



Dicas de Gramática

① Adjetivo + SÔ (Parece _)

◈ Acrescentando-se SÔ depois de um adjetivo, pode-se falar uma opinião ou suposição depois de se ver ou ouvir algo.

◈ Para se acrescentar SÔ a um adjetivo do tipo I, troca-se a letra I do final por SÔ.

Adjetivos do tipo I : OMOSHIROI (interessante) ⇒ OMOSHIROSÔ (parece interessante.)

Adjetivos do tipo NA : HIMA (desocupado/a) ⇒ HIMASÔ (parece desocupado/a.)

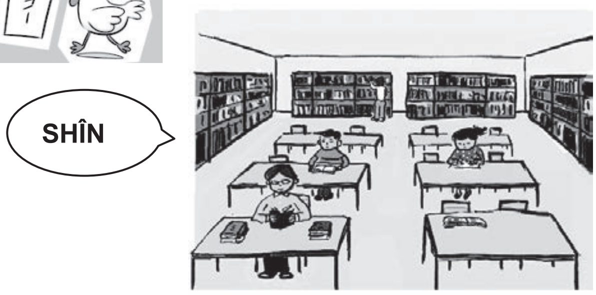
② _ WA CHOTTO... (_ é/são um pouco...)

◈ Expressão usada para se recusar uma proposta de maneira branda e indireta.

ex.) HORÂ WA CHOTTO... (Histórias de terror são um pouco...)



Onomatopeia do Dia



Expressão que indica não haver nenhum som.



Descreve pessoas ou objetos formando uma fila.



LIÇÃO 18 道に迷ってしまいました
MICHI NI MAYOTTE SHIMAIMASHITA

アンナ Anna	もしもし、さくらさん。助けてください。道に迷ってしまいました。 MOSHIMOSHI, SAKURA-SAN. TASUKETE KUDASAI. MICHI NI MAYOTTE SHIMAIMASHITA.	Alô, Sakura? Por favor, me ajude. Acabei me perdendo no caminho.
さくら Sakura	今、どこ？ IMA, DOKO?	Onde você está agora?
アンナ Anna	目の前に郵便局があります。 ME NO MAE NI YÛBINKYOKU GA ARIMASU.	Na minha frente, tem uma agência de correio.
さくら Sakura	分かった。そこにいて。 WAKATTA. SOKO NI ITE.	Entendi. Fique aí.



Dicas de Gramática



① **MOSHIMOSHI** (“Alô” ao telefone)

② **Verbos na forma TE + SHIMAIMASHITA** (Caso o sujeito seja “eu”: acabei _ndo)

◈ Usando-se SHIMAIMASHITA depois de verbos na forma TE, indica-se que alguém acabou fazendo algo de maneira descuidada ou sem prestar atenção.

ex.) MACHIGAEMASU (errar)

⇒ MACHIGAETE SHIMAIMASHITA (Caso o sujeito seja “eu”: acabei errando.)



Símbolo do correio



Onomatopeia do Dia



Esta expressão indica que alguém fica sem saber o que fazer ou entra em pânico.



Esta expressão indica que alguém está perambulando sem saber o que fazer.



LIÇÃO 19 よかった YOKATTA

ロドリゴ Rodrigo	おーい、アンナさん。 ÔI, ANNA-SAN.	Ei, Anna!
アンナ Anna	みんな。 MINNA.	Pessoal!
ロドリゴ Rodrigo	よかった。心配(しんぱい)したよ。 YOKATTA. SHINPAI SHITA YO.	Que bom! Estávamos preocupados.
アンナ Anna	ごめんなさい。 カメラが安(やす)かったので、つい見(み)てしまいました。 GOMENNASAI. KAMERA GA YASUKATTA NODE, TSUI MITE SHIMAIMASHITA.	Me desculpem. Já que as câmeras estavam baratas, acabei olhando sem perceber.



Dicas de Gramática

① Forma passada dos adjetivos

☞ *Adjetivos: veja a pág. 53.*

◈ Adjetivos do japonês possuem uma forma no passado. Para adjetivos do tipo I, substitui-se a letra I do final por KATTA. Já para adjetivos do tipo NA, acrescenta-se DATTA.

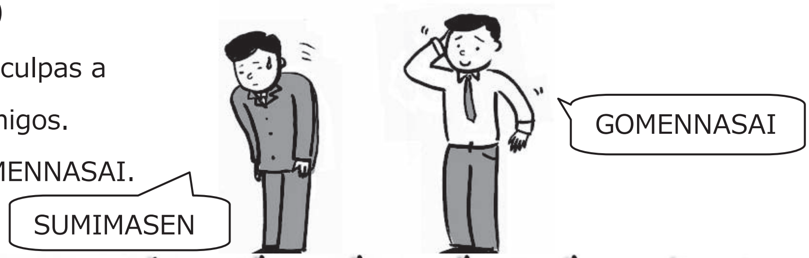
Adjetivos do tipo I	:	YASUI (barato/a)	⇒ YASUKATTA (estava/foi barato(a).)
(Exceção)	:	II (bom/boa)	⇒ YOKATTA (estava/foi bom(boa).)
Adjetivos do tipo NA	:	DAIJÔBU (bem)	⇒ DAIJÔBUDATTA (estava/foi bem.)

② GOMENNASAI (Desculpe-me)

◈ Usa-se GOMENNASAI para se pedir desculpas a pessoas próximas, como familiares e amigos.

◈ SUMIMASEN é mais formal do que GOMENNASAI.

☞ *Veja a lição 22.*





Onomatopeia do Dia



Som feito quando o obturador de uma câmera é aberto.



Indica não somente o som feito pelo obturador, mas também o ato de se tirar uma foto.



LIÇÃO 20 日本の歌を歌ったことがありますか
NIHON NO UTA O UTATTA KOTO GA ARIMASU KA

ロドリゴ Rodrigo	アンナさんは日本の歌を歌ったことがありますか。 ANNA-SAN WA NIHON NO UTA O UTATTA KOTO GA ARIMASU KA.	Anna, você já cantou alguma vez músicas japonesas?
アンナ Anna	はい、あります。 HAI, ARIMASU.	Sim, já.
さくら Sakura	どんな曲が得意？ DONNA KYOKU GA TOKUI?	Que tipo de música você canta bem?
アンナ Anna	アニメの曲です。 ANIME NO KYOKU DESU.	Músicas de animês.



Dicas de Gramática

① ARIMASU

◈ Na lição 7, aprendemos que ARIMASU significa “algo existe”. Na lição 9, vimos que também pode significar “um evento é/será realizado”. Nesta lição, aprendemos que ARIMASU também pode significar “ter algo”, como experiências, tempo ou oportunidades.

② Verbos na forma TA + KOTO GA ARIMASU (Ter a experiência de _)

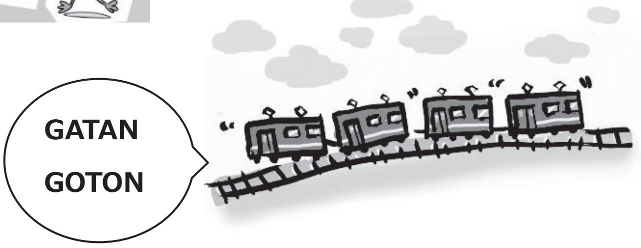
◈ Combinando-se verbos na forma TA e KOTO GA ARIMASU, pode-se falar de coisas feitas no passado, ou seja, experiências.

ex.) WATASHI WA SHINJUKU NI ITTA KOTO GA ARIMASU. (Já fui para Shinjuku.)

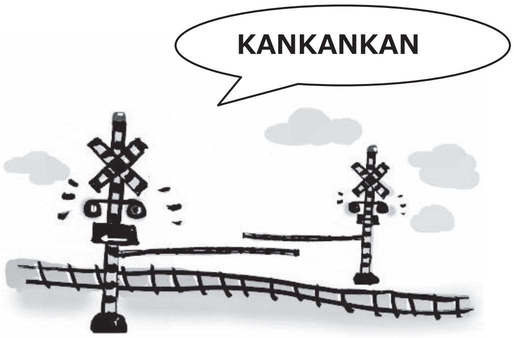
↳ Forma TA do verbo IKIMASU (ir)



Onomatopeia do Dia



Som produzido por um trem ao se deslocar.



Som de alerta em um cruzamento.



LIÇÃO 21　いいえ、それほどでも
IIE,　SOREHODODEMO

さくら	アンナ、上手だね。	Anna, você é habilidosa!
Sakura	ANNA,　JÔZU　DA　NE.	
アンナ	いいえ、それほどでも。	Não, nem tanto.
Anna	IIE,　SOREHODODEMO.	
ロドリゴ	あっ、もうこんな時間です。	Ah! Já está tão tarde.
Rodrigo	A’,　MÔ　KONNA　JIKAN　DESU.	
アンナ	大変。門限に間に合わない。	Nossa!
Anna	TAIHEN.	Não dá tempo de chegar antes de
	MONGEN　NI　MANIAWANAI.	fecharem os portões.



Dicas de Gramática

① Verbos na forma NAI　　☞ *Verbos: veja as págs. 54 e 55.*

◈ Verbos conjugados que terminam em NAI são chamados de “verbos na forma NAI”. Essa é a forma casual negativa.

ex.) TABEMASU (comer) ⇒ TABENAI (não comer)
OKIMASU (acordar) ⇒ OKINAI (não acordar)
IKIMASU (ir) ⇒ IKANAI (não ir)
TSUKAIMASU (usar) ⇒ TSUKAWANAI (não usar)
KIMASU (vir) ⇒ KONAI (não vir)

② IIE, SOREHODODEMO　(Não, nem tanto.)

◈ IIE é uma resposta negativa. SOREHODODEMO significa “nem tanto”.

◈ IIE, SOREHODODEMO é uma expressão usada para demonstrar modéstia.



Onomatopeia do Dia



Expressão que indica que várias pessoas gritam e fazem barulho.



Expressão usada para se referir a vozes femininas estridentes.



LIÇÃO 22 遅くなりました OSOKU NARIMASHITA

アンナ Anna	お母さん、ごめんなさい。遅くなりました。 OKÂSAN, GOMENNASAI. OSOKU NARIMASHITA.	Senhora, desculpe-me. Cheguei tarde.
寮母 Senhora do Dormitório	アンナさん、10分も遅刻です。 約束を破ってはいけません。 ANNA-SAN, JIPPUN MO CHIKOKU DESU. YAKUSOKU O YABUTTE WA IKEMASEN.	Anna, você já está 10 minutos atrasada. Não se pode quebrar uma promessa.
アンナ Anna	すみません。気をつけます。 SUMIMASEN. KI O TSUKEMASU.	Desculpe-me. Vou tomar cuidado.



Dicas de Gramática

① Como transformar adjetivos em advérbios

◈ Adjetivos do tipo I são transformados em advérbios trocando-se a letra I do final por KU.

OSOI (tarde)⇒OSOKU ex.) OSOKU NARIMASHITA. (Caso o sujeito seja "eu": cheguei tarde.)

◈ Adjetivos do tipo NA são transformados em advérbios acrescentando-se NI ao final das palavras.

JÔZU (habilidoso/a)⇒JÔZUNI ex.) JÔZUNI NARIMASHITA. (Caso o sujeito seja "eu": fiquei habilidoso/a.)

② FUN/PUN: contador para minutos

NIFUN (2 minutos), JIPPUN/JUPPUN (10 minutos) ☞ *Contadores: veja a pág. 53.*

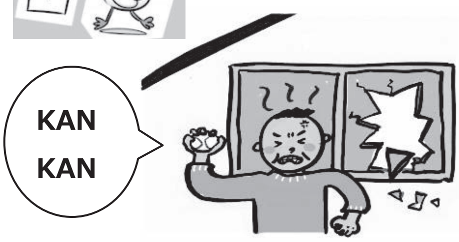
③ Verbos na forma TE + WA IKEMASEN

◈ Usando-se um verbo na forma TE com WA IKEMASEN, faz-se uma expressão de proibição: "Não se pode (verbo)".

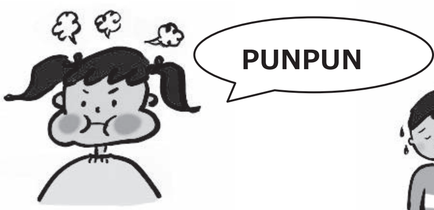
ex.) YAKUSOKU O YABUTTE WA IKEMASEN. (Não se pode quebrar uma promessa.)



Onomatopeia do Dia



Expressão usada para alguém que está furioso.



Expressão usada para alguém que está zangado.



Expressão usada para alguém que está aborrecido, reclamando ou dando uma bronca em outra pessoa.



LIÇÃO 23 お母さんに叱られました
OKÂSAN NI SHIKARAREMASHITA

さくら Sakura	この間は門限に間に合った？ KONOAIDA WA MONGEN NI MANIATTA?	No outro dia, você chegou antes de fecharem os portões?
アンナ Anna	いいえ。間に合いませんでした。 それで、お母さんに叱られました。 掃除当番が 3回増えました。 IIE. MANIAIMASEN DESHITA. SOREDE, OKÂSAN NI SHIKARAREMASHITA. SÔJI TÔBAN GA SANKAI FUEMASHITA.	Não, não cheguei a tempo. Por isso, levei uma bronca da senhora do dormitório. Minhas tarefas de limpeza aumentaram, terei mais 3 vezes.
さくら Sakura	それは大変だったね。 SORE WA TAIHEN DATTA NE.	Que difícil, não?



Dicas de Gramática

① _MASEN DESHITA: forma negativa passada de MASU

◈ Verbos na forma MASU são colocados na forma negativa passada substituindo-se MASU por MASEN DESHITA.

MANIAIMASU (chegar a tempo) ⇨ MANIAIMASEN (não chegar a tempo)

passado ⇩ forma negativa ⇩

MANIAIMASHITA (Sujeito "eu":cheguei a tempo.) ⇨ MANIAIMASEN DESHITA (Sujeito "eu":não cheguei a tempo.)

② Expressão passiva ☞ *Verbos: veja as págs. 54 e 55.*



◈ Usa-se um verbo na forma passiva. O agente da ação é indicado pela partícula NI.

SHIKARIMASU (dar bronca) ⇒ SHIKARAREMASU (levar bronca)

OKÂSAN WA WATASHI O SHIKARIMASHITA. (Minha mãe me deu uma bronca.)

WATASHI WA OKÂSAN NI SHIKARAREMASHITA. (Eu levei uma bronca da minha mãe.)



Onomatopeia do Dia

GOSHIGOSHI



Som feito ao se limpar o chão esfregando.



KYU'KYU'

Som de limpeza ou polimento de copos ou vidros de janelas com força.



LIÇÃO 24 使わないでください TSUKAWANAIDE KUDASAI

先生 Professor	はい、今日はここまでです。来週の月曜日に試験をします。 HAI, KYÔ WA KOKO MADE DESU. RAISHÛ NO GETSUYÔBI NI SHIKEN O SHIMASU.	Bem, hoje ficamos por aqui. Na segunda-feira da próxima semana, vamos fazer uma prova.
アンナ Anna	先生、辞書を使ってもいいですか。 SENSEI, JISHO O TSUKATTE MO II DESU KA.	Professor, podemos usar dicionários?
先生 Professor	いいえ、だめです。使わないでください。 IIE, DAME DESU. TSUKAWANAIDE KUDASAI.	Não, não podem. Por favor, não usem.



Dicas de Gramática

① Verbos na forma NAI + DE KUDASAI (Por favor, não _)

◈ Acrescentando-se DE KUDASAI a um verbo na forma NAI, pede-se a alguém que não faça algo.

ex.) IKANAI DE KUDASAI. (Por favor, não vá.)

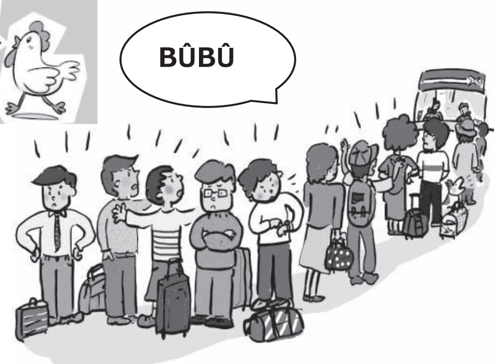
└→ Forma NAI do verbo IKIMASU (ir)

② Palavras que indicam referências de tempo

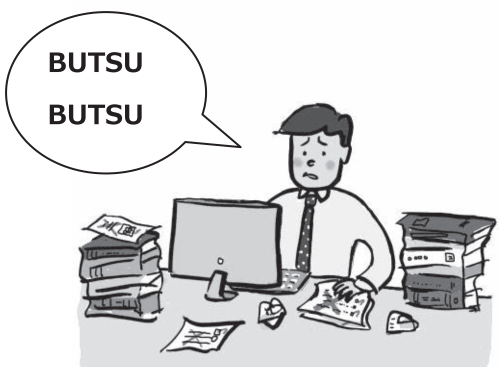
KINÔ (ontem)	---	KYÔ (hoje)	---	ASHITA (amanhã)
SENSHÛ (semana passada)	---	KONSHÛ (esta semana)	---	RAISHÛ (semana que vem)
SENGETSU (mês passado)	---	KONGETSU (este mês)	---	RAIGETSU (mês que vem)

Onomatopeia do Dia





Esta expressão descreve pessoas nervosas e descontentes reclamando.



Esta expressão descreve alguém insatisfeito resmungando.



LIÇÃO 25 　机の下に入れ

TSUKUE NO SHITA NI HAIRE

先生 Professor	地震だ。みんな、落ち着いて。 机の下に入れ。 揺れは収まったようだ。 JISHIN DA. MINNA, OCHITSUITE. TSUKUE NO SHITA NI HAIRE. YURE WA OSAMATTA YÔDA.	É um terremoto. Fiquem todos calmos. Entrem embaixo das mesas. Parece que o tremor passou.
アンナ Anna	びっくりした。 日本は本当に地震が多いですね。 BIKKURI SHITA. NIHON WA HONTÔ NI JISHIN GA ÔI DESU NE.	Que susto! Realmente, no Japão tem muitos terremotos, não?



Dicas de Gramática

① Verbos na forma imperativa

☞ *Verbos: veja as págs. 54 e 55.*

◈ A forma imperativa é geralmente usada em avisos em casos de emergência ou em sinais de trânsito.

ex.) NIGEMASU (fugir) ⇒ NIGERO. (Fuja!)

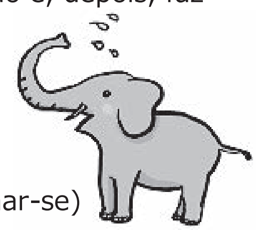
② _ YÔ DA/YÔ DESU (Parece que _)

◈ YÔ DA é a forma casual de YÔ DESU e indica que quem fala analisa uma situação e, depois, faz uma avaliação a respeito do estado das coisas.

◈ Antes de YÔ DA, não se podem usar verbos na forma MASU.

ex.) YURE WA OSAMATTA YÔ DA. (Parece que o tremor passou.)

→ Forma TA do verbo OSAMARIMASU (passar, acalmar-se)



③ ZÔ WA HANA GA NAGAI (No que se refere a elefantes, a tromba é longa.)

WA ↓ tópico　GA ↓ sujeito



Onomatopeia do Dia



Indica que estantes e mesas balançam levemente.



Indica que prédios balançam de maneira violenta ou que objetos estão instáveis.



LIÇÃO 26　次はがんばろう
TSUGI WA GANBARÔ

アンナ	ロドリゴ、元気がないね。	Rodrigo, você não está bem, né?
Anna	RODORIGO, GENKI GA NAI NE.	
ロドリゴ	試験ができなかったんです。	Eu não fui bem na prova.
Rodrigo	SHIKEN GA DEKINAKATTA N DESU.	
アンナ	私も・・・。６０点でした。	Eu também não.
Anna	次はがんばろう。	Tirei 60.
	WATASHI MO....	Na próxima vez, vamos nos esforçar.
	ROKUJITTEN DESHITA.	
	TSUGI WA GANBARÔ.	



Dicas de Gramática

① _ N DESU

◈ Usa-se N DESU para explicar uma situação ou razão.

◈ Antes de N DESU usa-se a forma casual dos verbos, como a forma do dicionário ou a forma TA.

ex.) SHIKEN GA DEKINAKATTA N DESU. (Caso o sujeito seja "eu": eu não fui bem na prova.)

→ Forma casual do verbo DEKIMASEN DESHITA (não fui bem)

② DESHITA: forma passada de DESU

ex.) TAIHEN DESU. (É difícil.) ⇒ TAIHEN DESHITA. (Foi difícil.)

③ GANBARÔ (Vamos nos esforçar.)

☞ *Verbos: veja as págs. 54 e 55.*

◈ GANBARÔ é a forma volitiva do verbo GANBARIMASU (esforçar-se).

◈ A forma volitiva expressa o desejo de quem fala. É usada para exortar ou convidar quem escuta a fazer algo.



Onomatopeia do Dia



Som de um bebê chorando alto.



Som de uma criança chorando alto.



LIÇÃO 27 誰が結婚するんですか
DARE GA KEKKON SURU N DESU KA

アンナ Anna	誰が結婚するんですか。 DARE GA KEKKON SURU N DESU KA.	Quem vai se casar?
さくら Sakura	静岡の友だち。 SHIZUOKA NO TOMODACHI.	Uma amiga de Shizuoka.
アンナ Anna	へえ。いつですか。 HÊ. ITSU DESU KA.	Ah é? Quando?
さくら Sakura	来月２０日よ。 アンナも一緒に静岡に行かない？ RAIGETSU HATSUKA YO. ANNA MO ISSHO NI SHIZUOKA NI IKANAI?	No dia 20 do próximo mês. Anna, você não quer ir comigo para Shizuoka?



Dicas de Gramática

① Verbos na forma NAI ?

◈ Usando-se um verbo na forma NAI e falando-se com uma entonação ascendente, faz-se um convite de maneira casual.

ex.) ISSHO NI EIGA O MINAI ? (Não quer ver um filme comigo?)

Modo polido ⇩ ⮡ Forma NAI do verbo MIMASU (ver)

ISSHO NI EIGA O MIMASEN KA. (Não gostaria de ver um filme comigo?)

☞ *Veja a lição 13.*

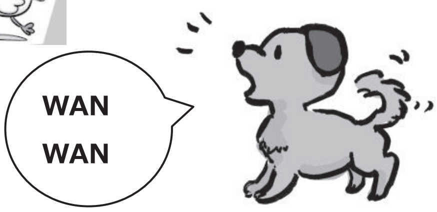
② Dias do mês



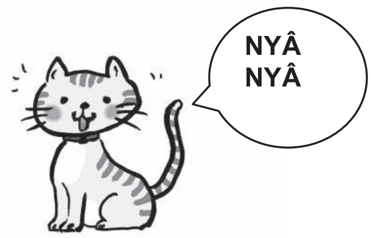
1º: TSUITACHI 2: FUTSUKA 3: MIKKA 4: YOKKA 5: ITSUKA
6: MUIKA 7: NANOKA 8: YÔKA 9: KOKONOKA 10: TÔKA
11: JÛICHINICHI 20: HATSUKA 24: NIJÛYOKKA



Onomatopeia do Dia



Som de um cachorro latindo.



Som de um gato miando.



LIÇÃO 28　静岡(しずおか)へようこそ　SHIZUOKA E YÔKOSO

さくら Sakura	こちらは、いとこの健太(けんた)くん。 KOCHIRA WA, ITOKO NO KENTA-KUN.	Este é o meu primo Kenta.
健太(けんた) Kenta	静岡(しずおか)へようこそ。 SHIZUOKA E YÔKOSO.	Bem-vinda a Shizuoka.
さくら Sakura	彼(かれ)はカメラに詳(くわ)しいから、 いろいろきいてね。 KARE WA KAMERA NI KUWASHII KARA, IROIRO KIITE NE.	Ele entende muito de câmeras. Por isso, pergunte qualquer coisa para ele.
アンナ Anna	どうぞよろしくお願(ねが)いします。 DÔZO YOROSHIKU ONEGAI SHIMASU.	Espero contar com a sua ajuda.
健太(けんた) Kenta	（アンナちゃん、かわいいなあ） (ANNA-CHAN, KAWAII NÂ.)	(A Anna é bonitinha...)



Dicas de Gramática

① _ E YÔKOSO (Bem-vindo/a a _)

◈ E é uma partícula e indica o ponto final de um deslocamento. YÔKOSO significa “bem-vindo/a”.

ex.) NIHON E YÔKOSO. (Bem-vindo/a ao Japão.)

② _ KARA (_. Por isso, / já que _) (2) ☞ *Veja a lição 14.*

◈ KARA é uma partícula que indica uma razão.

ex.) KAWAII KARA (Caso o sujeito seja “ela”: já que ela é bonitinha)　KAWAII: adjetivo do tipo I

◈ Usando-se KARA com adjetivos do tipo NA ou substantivos, KARA muda para DAKARA.

ex.) GENKI DAKARA (Caso o sujeito seja “ele”: já que ele está bem)　GENKI: adjetivo do tipo NA

③ _ NI KUWASHII (Caso o sujeito seja “ele”: entende muito de _)

ex.) KENTA WA KAMERA NI KUWASHII. (Kenta entende muito de câmeras.)



Onomatopeia do Dia



Som de sirene de uma ambulância.



Som de sirene de um carro de polícia.



LIÇÃO 29 近くで見ると、大きいですね
CHIKAKU DE MIRU TO, ÔKII DESU NE

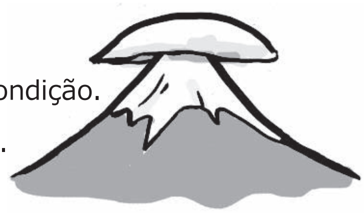
アンナ Anna	富士山だ。 近くで見ると、大きいですね。 あれ。雲の形が帽子みたいです。 FUJISAN DA. CHIKAKU DE MIRU TO, ÔKII DESU NE. ARE. KUMO NO KATACHI GA BÔSHI MITAI DESU.	É o Monte Fuji. Quando olhamos de perto, ele é grande, não é? Ué! A forma da nuvem parece um chapéu.
健太 Kenta	あの雲が見えると、雨が降るんだよ。 ANO KUMO GA MIERU TO, AME GA FURU N DA YO.	Quando se vê aquela nuvem, chove.



Dicas de Gramática

① _ TO (Quando _)

◈ Caso a partícula TO seja colocada depois de verbos, ela indica uma condição.
Verbos devem estar na forma do dicionário ou forma NAI antes de TO.
ex.) ANO KUMO GA MIERU TO, AME GA FURIMASU.
(Quando se vê aquela nuvem, chove.)



KASAGUMO: nuvem em forma de chapéu.

② _ N DA

☞ *Veja a lição 26.*

◈ N DA é a expressão casual de N DESU, que é usada para explicar uma situação ou razão.

ex.)	《Forma casual》	AME GA FURU N DA.	(Chove/vai chover.)
	《Forma polida》	AME GA FURU N DESU.	(Chove/vai chover.)



Onomatopeia do Dia

ZÂZÂ



Expressão usada quando chove forte.

SHITO SHITO



Expressão usada quando cai uma chuva fina.



LIÇÃO 30 もう少し写真を撮りたいです
MÔ SUKOSHI SHASHIN O TORITAI DESU

さくら Sakura	あ、雨だ。急いで帰りましょう。 A, AME DA. ISOIDE KAERIMASHÔ.	Ah, começou a chover. Vamos voltar depressa.
アンナ Anna	ちょっと待って下さい。 もう少し写真を撮りたいです。 CHOTTO MATTE KUDASAI. MÔ SUKOSHI SHASHIN O TORITAI DESU.	Por favor, espere um momento. Quero tirar fotos mais um pouco.
健太 Kenta	雨にぬれたら、風邪をひくよ。 AME NI NURETARA, KAZE O HIKU YO.	Se você se molhar na chuva, vai pegar um resfriado.



Dicas de Gramática

① _ TAI DESU (Caso o sujeito seja "eu": Quero _)

◈ Trocando-se a parte MASU de verbos na forma MASU por TAI, pode-se expressar o que se quer fazer. Acrescentando-se DESU depois de TAI, a sentença se torna polida.

ex.) SHASHIN O TORIMASU. (Caso o sujeito seja "eu": tiro fotos.)

⇒ SHASHIN O TORITAI DESU. (Caso o sujeito seja "eu": quero tirar fotos.)



② Verbos na forma TA + RA (Se _)



◈ Combinando-se verbos na forma TA com RA, ou seja, TARA, indica-se uma condição.

◈ Também se pode usar TO em vez de TARA caso se trate de algo que sempre acontece. ☞ *Veja a lição 29.*

ex.) OSHITARA, TSUKIMASU. (Caso o sujeito seja "você": se você pressionar [o interruptor], [a luz] se acende.)

OSUTO, TSUKIMASU. (Caso o sujeito seja "você": se você pressionar [o interruptor], [a luz] se acende.)



Onomatopeia do Dia

GORO
GORO



Som de um trovão.

KORO
KORO



Indica que um objeto pequeno e leve está rolando.



LIÇÃO 31 もう８２歳(さい)ですよ
MÔ HACHIJÛNI SAI DESU YO

アンナ	おばあさん、お元気(げんき)ですね。	Vovó, a senhora está bem, hein!
Anna	OBÂSAN, OGENKI DESU NE.	
おばあさん	もう 82歳(さい)ですよ。さあ、お茶(ちゃ)をどうぞ。	Já tenho 82 anos.
Avó	MÔ HACHIJÛNI SAI DESU YO.	Então, beba um pouco de chá,
	SÂ, OCHA O DÔZO.	por favor.
アンナ	わあ、きれいな緑色(みどりいろ)。香(かお)りもいいです。	Oh! Que verde bonito.
Anna	WÂ, KIREINA MIDORI IRO.	O aroma também está bom.
	KAORI MO II DESU.	



Dicas de Gramática

① Números (2)

☞ *Veja a lição 6.*

10	JÛ						
11	JÛICHI	=	10	JÛ	+	1	ICHI
12	JÛNI	=	10	JÛ	+	2	NI

20	NIJÛ						
21	NIJÛICHI	=	20	NIJÛ	+	1	ICHI
22	NIJÛNI	=	20	NIJÛ	+	2	NI

② Cores



MIDORI
(Verde)



AKA
(Vermelho/a)



AO
(Azul)

③ Honoríficos: O e GO

◈ Quando se quer mostrar respeito em relação à pessoa com quem se fala ou de quem se fala, usa-se O ou GO antes de substantivos ou adjetivos.

◈ GO é usado para substantivos originários da China. Para todos os outros substantivos, usa-se O.

ex.) <u>O</u>SHIGOTO (trabalho), <u>GO</u>KAZOKU (família)



Onomatopeia do Dia



Som de alguém bebendo algo em grandes goles.



Som de alguém bebendo algo rapidamente e com muita vontade.



LIÇÃO 32 布団のほうが好きです FUTON NO HÔ GA SUKI DESU

さくら Sakura	布団とベッドとどちらが好き？ FUTON TO BEDDO TO DOCHIRA GA SUKI?	De qual você gosta mais: futon ou cama?
アンナ Anna	布団のほうが好きです。 この布団はベッドよりやわらかいです。 それじゃ、おやすみなさい。 FUTON NO HÔ GA SUKI DESU. KONO FUTON WA BEDDO YORI YAWARAKAI DESU. SOREJA, OYASUMINASAI.	Eu gosto mais de futon. Este futon é mais macio do que uma cama. Então, boa noite.
さくら Sakura	おやすみ。 OYASUMI.	Boa noite.



Dicas de Gramática

① **Substantivo-A TO Substantivo-B TO DOCHIRA GA Adjetivo DESU KA**

(Qual é mais _, A ou B?)

◈ Para se comparar as propriedades de duas palavras, A e B por exemplo, faz-se uma pergunta usando-se a estrutura A TO B TO DOCHIRA GA seguida de um adjetivo. No final, acrescenta-se DESU KA.

ex.) FUTON TO BEDDO TO DOCHIRA GA SUKI DESU KA. (Sujeito “você”: De qual você gosta mais: futon ou cama?)

② **Substantivo-A NO HÔ GA Substantivo-B YORI Adjetivo DESU**

(A é mais _ do que B)

◈ Para se comparar as propriedades de A em relação a B, usa-se a estrutura A NO HÔ GA B YORI seguida de um adjetivo. No final, acrescenta-se DESU.

ex.) TAI NO HÔ GA NIHON YORI ATSUI DESU. (A Tailândia é mais quente do que o Japão.)

◈ Também se pode dizer A WA B YORI __ DESU.

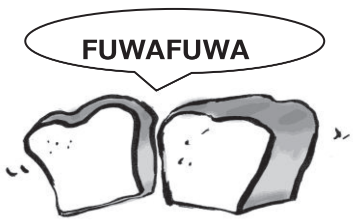
ex.) TAI WA NIHON YORI ATSUI DESU. (A Tailândia é mais quente do que o Japão.)



Onomatopeia do Dia



Esta expressão indica que algo é macio, fofo e elástico.



Esta expressão indica que algo é macio e leve.



LIÇÃO 33 アンナさんにあげます ANNA-SAN NI AGEMASU

健太(けんた) Kenta	これは、僕(ぼく)が富士山(ふじさん)で撮(と)った写真(しゃしん)です。 KORE WA, BOKU GA FUJISAN DE TOTTA SHASHIN DESU.	Esta é uma foto que eu tirei no Monte Fuji.
アンナ Anna	あっ、私(わたし)だ。 A', WATASHI DA.	Ah, essa sou eu.
健太(けんた) Kenta	驚(おどろ)いた？あとで、アンナさんにあげます。 ODOROITA? ATODE, ANNA-SAN NI AGEMASU.	Você se surpreendeu? Depois, eu vou dá-la para você, Anna.
アンナ Anna	写真(しゃしん)をくれるんですか。うれしいです。 SHASHIN O KURERU N DESU KA? URESHII DESU.	Você vai dar a foto para mim? Fico feliz!



Dicas de Gramática



① AGEMASU

◈ Quando quem fala dá algo para quem escuta, quem fala usa AGEMASU (dar). Geralmente, também se usa AGEMASU quando alguém dá algo para outros.

② KUREMASU



◈ Quando alguém dá algo para você, você usa KUREMASU (dar).

◈ Em japonês, verbos diferentes são usados dependendo da perspectiva de quem fala, se é a de quem dá ou a de quem recebe.

KUREMASU
⇒KUREMASHITA
(Forma passada)
⇒KURERU
(Forma do dicionário)



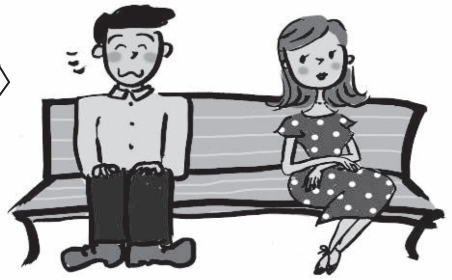
Onomatopeia do Dia

NIKO NIKO



Indica que alguém sorri de maneira feliz e silenciosa.

NIYA NIYA



Indica que alguém sorri de maneira discreta.

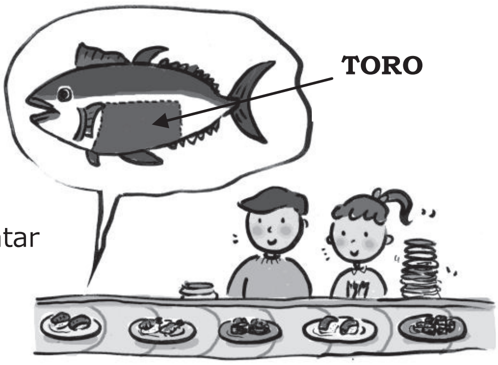


LIÇÃO 34 やわらかくておいしいです
YAWARAKAKUTE OISHII DESU

健太	あっ、トロが来た。	Ah, chegou o toro.
Kenta	A', TORO GA KITA.	
アンナ	トロって何ですか。	O que é toro?
Anna	TORO TTE NAN DESU KA.	
健太	マグロのおなかの部分です。どうぞ。	É a parte da barriga do atum.
Kenta	MAGURO NO ONAKA NO BUBUN DESU. DÔZO.	À vontade.
アンナ	いただきます。やわらかくておいしいです。	Obrigada pela comida.
Anna	ITADAKIMASU. YAWARAKAKUTE OISHII DESU.	É macio e gostoso.



Dicas de Gramática



① _TTE NAN DESU KA (O que é __?)

◈ A expressão TTE NAN DESU KA é usada para se perguntar o que é algo.

ex.) TORO TTE NAN DESU KA. (O que é toro?)

② Como colocar adjetivos na forma TE

Adjetivos do tipo I	:Substitui-se I por KUTE	ex.)YAWARAKAI (macio/a) ⇒ YAWARAKAKUTE
Adjetivos do tipo NA	:Acrescenta-se DE	ex.)GENKI (forte, saudável) ⇒ GENKIDE

③ Adjetivos na forma TE + Adjetivo

☞ *Adjetivos: veja a pág. 53.*

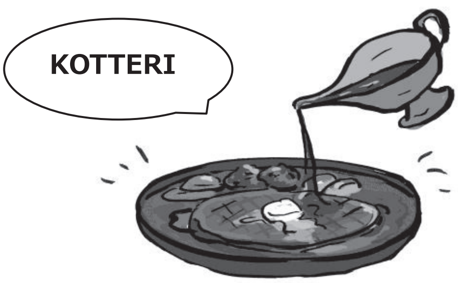
◈ Para se descrever algo usando-se dois ou mais adjetivos, coloca(m)-se o(s) primeiro(s) adjetivo(s) na forma TE.

ex.) YAWARAKAKUTE OISHII DESU. (É macio e gostoso.)



Onomatopeia do Dia





ASSARI: Expressão usada para descrever algum tipo de comida que tem sabor simples e suave.

KOTTERI: Expressão usada para descrever algum tipo de comida que tem um gosto forte ou oleoso.



LIÇÃO 35　クレジットカードは使えますか
KUREJITTO　KÂDO　WA　TSUKAEMASU　KA

健太	お勘定をお願いします。	A conta, por favor.
Kenta	OKANJÔ　O　ONEGAI　SHIMASU.	
店員	全部で５２００円です。	O total é de 5.200 ienes.
Garçom	ZENBU　DE　GOSEN　NIHYAKU　EN DESU.	
健太	クレジットカードは使えますか。	Posso usar cartão de crédito?
Kenta	KUREJITTO　KÂDO　WA TSUKAEMASU　KA.	
店員	はい、使えます。	Sim, pode.
Garçom	HAI,　TSUKAEMASU.	



Dicas de Gramática



① Números (3)

☞ *Veja as lições 6 e 31.*

100	1000	10000
HYAKU　百	SEN　千	MAN　万

② Forma potencial dos verbos

☞ *Verbos: veja as págs. 54 e 55.*

◈ A forma potencial dos verbos tem dois sentidos. Um deles se refere à habilidade para se fazer algo. O outro indica permissão para se fazer algo sob certas circunstâncias.

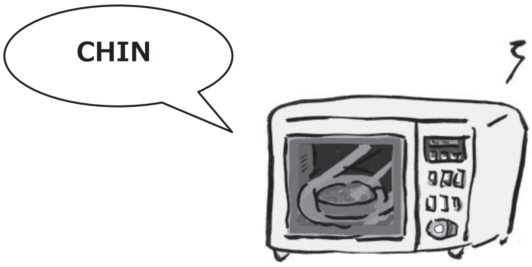
ex.) HANASHIMASU (falar) ⇒ HANASEMASU (poder falar)
TSUKAIMASU (usar) ⇒ TSUKAEMASU (poder usar)



Onomatopeia do Dia



Som de uma caixa registradora lendo um código de barras.



Som feito por um micro-ondas depois de terminar de esquentar ou preparar um prato.



LIÇÃO 36 勉強しなければなりません BENKYÔ SHINAKEREBA NARIMASEN

健太 Kenta	寂しくなります。 SABISHIKU NARIMASU.	Vou ficar triste.
アンナ Anna	私もです。 でも、大学で勉強しなければなりません。 WATASHI MO DESU. DEMO, DAIGAKU DE BENKYÔ SHINAKEREBA NARIMASEN.	Eu também. Mas eu preciso estudar na universidade.
健太 Kenta	じゃ、僕が春休みに東京に行きます。 JA, BOKU GA HARUYASUMI NI TÔKYÔ NI IKIMASU.	Então, nas férias de primavera, eu vou para Tóquio.



Dicas de Gramática

① Verbos na forma NAI + NAKEREBA NARIMASEN (Precisar _)

◈ Para dizer que alguém precisa ou deve fazer algo, substitui-se a parte NAI ao final de verbos na forma NAI por NAKEREBA NARIMASEN.

〈Forma MASU〉		〈Forma NAI〉		
IKIMASU (ir)	→	IKANAI (não ir)	→	IKANAKEREBA NARIMASEN (precisar ir)

② Estações do ano



HARU (Primavera)



NATSU (Verão)



AKI (Outono)



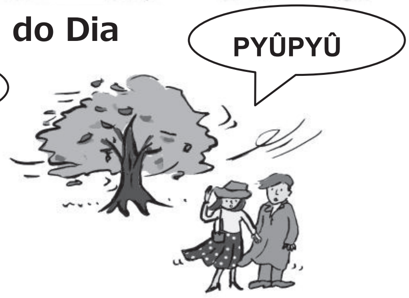
FUYU (Inverno)



Onomatopeia do Dia



Indica que o vento sopra.



Indica que o vento fica mais forte.



Indica que o vento fica ainda mais forte e ganha velocidade.



LIÇÃO 37　富士山(ふじさん)を見(み)たり、おすしを食(た)べたりしました
FUJISAN O MITARI, OSUSHI O TABETARI SHIMASHITA

寮母(りょうぼ) Senhora do dormitório	旅行(りょこう)はどうだった？ RYOKÔ　WA　DÔ　DATTA?	Como foi a sua viagem?
アンナ Anna	富士山(ふじさん)を見(み)たり、おすしを食(た)べたりしました。楽(たの)しかったです。 FUJISAN　O　MITARI,　OSUSHI　O　TABETARI　SHIMASHITA. TANOSHIKATTA　DESU.	Fiz coisas como ver o Monte Fuji e comer sushi. Foi divertido.
寮母(りょうぼ) Senhora do dormitório	それはよかったわね。 SORE　WA　YOKATTA　WA　NE.	Isso é bom!



Dicas de Gramática

① Verbos na forma TA + RI, Verbos na forma TA + RI SHIMASU

◈ Quando são citados dois ou três exemplos de um conjunto de ações, usam-se verbos na forma TA seguidos de RI depois de cada verbo na forma TA de maneira sucessiva. Ao final, acrescenta-se SHIMASU (Caso o sujeito seja "eu": faço) ou SHIMASHITA (Caso o sujeito seja "eu": fiz).

ex.) FUJISAN O MITA (Sujeito "eu": vi o Monte Fuji.) OSUSHI O TABETA (Sujeito "eu": comi sushi.)

FUJISAN O MITARI, OSUSHI O TABETARI SHIMASHITA.

(Caso o sujeito seja "eu": fiz coisas como ver o Monte Fuji e comer sushi.)

② _ WA DÔ DATTA?　(Como foi _?)

◈ DÔ significa "como". DATTA é a forma casual de DESHITA, que encerra uma sentença na forma passada.　ex.) SHIKEN WA DÔ DATTA? (Como foi a prova?)



Onomatopeia do Dia

HETOHETO



Expressão usada quando se sente cansado(a) e muito fraco(a).

KUTAKUTA



Expressão usada quando se sente exausto(a) ou com total falta de energia.



LIÇÃO 38 かしこまりました KASHIKOMARIMASHITA

寮母 Senhora do dormitório	市民病院までお願いします。 SHIMIN BYÔIN MADE ONEGAI SHIMASU.	Para o Hospital dos Cidadãos, por favor.
運転手 Motorista do táxi	かしこまりました。 KASHIKOMARIMASHITA.	Compreendi.
寮母 Senhora do dormitório	まっすぐ行って、3つ目の信号を左に曲がってください。 MASSUGU ITTE, MITTSU ME NO SHINGÔ O HIDARI NI MAGATTE KUDASAI.	Vá reto e vire à esquerda no terceiro semáforo, por favor.



Dicas de Gramática

① Expressão honorífica

◈ Expressões honoríficas são usadas quando se fala com ou a respeito de pessoas mais velhas, em posição superior ou com quem não se tem um relacionamento íntimo.

② Duas formas honoríficas dos verbos

(1) Forma de respeito — MIMASU (ver) ⇒ GORANNINARIMASU

Usando-se essa forma para se referir a ações ou situações relacionadas à pessoa com quem ou de quem se fala, demonstra-se respeito em relação a tal pessoa.

(2) Forma de modéstia — WAKARIMASHITA (Compreendi.) ⇒ KASHIKOMARIMASHITA

Demonstra-se respeito usando-se expressões de modéstia que se referem à própria pessoa que fala.



Onomatopeia do Dia

FURAFURA



Esta expressão indica que alguém mal consegue ficar em pé por cansaço ou outras condições físicas, como febre.

KURAKURA



Esta expressão indica que alguém está com vertigem.



LIÇÃO 39　かぜだと思(おも)います
KAZE DA TO OMOIMASU

医者(いしゃ)	どうしましたか。	O que aconteceu?
Médico	DÔ SHIMASHITA KA.	
アンナ	せきが出(で)ます。	Estou com tosse.
Anna	SEKI GA DEMASU.	
寮母(りょうぼ)	熱(ねつ)も３７．８度(ど)あります。	Também está com febre de 37,8 graus.
Senhora do dormitório	NETSU MO SANJÛNANA TEN HACHI DO ARIMASU.	
医者(いしゃ)	のどを見(み)せてください。	Me mostre a sua garganta, por favor.
Médico	かぜだと思(おも)います。	
	NODO O MISETE KUDASAI.	Eu acho que você está gripada.
	KAZE DA TO OMOIMASU.	



Dicas de Gramática

① Explicando sintomas



ATAMA GA ITAI DESU



HANAMIZU GA DEMASU



ONAKA GA ITAI DESU

② _ TO OMOIMASU (Penso/Acho que _)

◈ Para expressar ideias, opiniões ou suposições, primeiro se diz o que se pensa e, depois, TO OMOIMASU. Antes de TO OMOIMASU, são usados verbos na forma casual.

ex.) KANOJO WA KIMASU. ⇒ KANOJO WA KURU TO OMOIMASU.
(Ela vai vir.)　　(Acho que ela vai vir.)



Onomatopeia do Dia



Esta expressão se refere a uma tosse branda.



Esta expressão se refere a uma tosse severa.



LIÇÃO 40　頭(あたま)がずきずきします
ATAMA GA ZUKIZUKI SHIMASU

寮母(りょうぼ) Senhora do dormitório	おかゆですよ。 体調(たいちょう)は、どう？ OKAYU DESU YO. TAICHÔ WA, DÔ?	Aqui, papa de arroz. Como está a sua condição?
アンナ Anna	頭(あたま)がずきずきします。 ATAMA GA ZUKIZUKI SHIMASU.	Minha cabeça está latejando.
寮母(りょうぼ) Senhora do dormitório	そう。欲(ほ)しいものがあったら、言(い)ってね。 SÔ. HOSHII MONO GA ATTARA, ITTE NE.	Ah é? Se tiver alguma coisa que você queira, me diga.



Dicas de Gramática

① ZUKIZUKI SHIMASU (latejar)

◈ ZUKIZUKI é uma onomatopeia. Essa expressão pode ser usada quando se tem dor de cabeça latejante, ou seja, quando se tem a sensação de que a cabeça está pulsando. A combinação dessa expressão com SHIMASU (fazer), resulta em verbo.

② Três grupos de verbos japoneses

☞ *Verbos: veja as págs 54 e 55.*

◈ Os verbos do japonês são divididos em três grupos. Cada grupo tem seu próprio padrão de conjugação.

- **Grupo 1** --- São verbos que têm a vogal I na sílaba anterior a MASU. ex.) KAKIMASU (escrever)
- **Grupo 2** --- São os verbos que têm a vogal E e alguns verbos que têm a vogal I na sílaba anterior a MASU. ex.) TABEMASU (comer)
- **Grupo 3** --- São os verbos SHIMASU (fazer) e KIMASU (vir).



Onomatopeia do Dia



Esta expressão indica que alguém treme com febre.



Esta expressão indica que alguém tem náusea e se sente enjoado.



LIÇÃO 41　学園祭(がくえんさい)に行(い)くことができて、楽(たの)しかったです
GAKUEN-SAI NI IKU KOTO GA DEKITE, TANOSHIKATTA DESU

アンナ Anna	健太様(けんたさま) KENTA　SAMA お元気(げんき)ですか。 OGENKI　DESU　KA. この間(あいだ)はありがとうございました。 KONOAIDA　WA　ARIGATÔ　GOZAIMASHITA. 学園祭(がくえんさい)に行(い)くことができて、楽(たの)しかったです。 GAKUEN-SAI　NI　IKU　KOTO　GA　DEKITE,　TANOSHIKATTA　DESU. 次(つぎ)は東京(とうきょう)で会(あ)いましょう。 TSUGI　WA　TÔKYÔ　DE　AIMASHÔ.	Prezado Kenta, Como você está? Muito obrigada pelo outro dia. Fiquei feliz de conseguir ir ao festival da universidade. Na próxima vez, vamos nos encontrar em Tóquio.



Dicas de Gramática

① Verbos na forma do dicionário + KOTO GA DEKIMASU　(conseguir _)

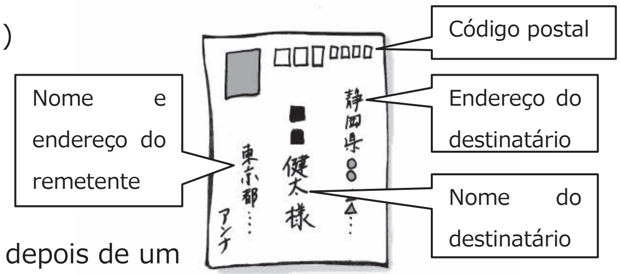
◈ Pode-se expressar habilidade ou potencial usando-se verbos na forma do dicionário com KOTO GA DEKIMASU.　ex.) WATASHI WA IKU KOTO GA DEKIMASU. (Eu consigo ir.)

◈ O mesmo sentido pode ser indicado através da forma potencial. ☞ *Veja a lição 35.*
ex.) WATASHI WA IKEMASU. (Eu consigo ir.)

② Como escrever um endereço

◈ Tradicionalmente, em japonês, escreve-se verticalmente da direita para a esquerda.

◈ SAMA（様）é uma palavra honorífica usada depois de um nome para expressar respeito.





Onomatopeia do Dia





SUKKIRI: Indica que um quarto está arrumado e contém apenas o mínimo necessário.

SAPPARI: Expressão usada depois que se lava o rosto.



LIÇÃO 42 どれがいちばんおいしいかな
DORE GA ICHIBAN OISHII KANA

アンナ Anna	どれがいちばんおいしいかな。 DORE GA ICHIBAN OISHII KANA.	Qual será que é o mais gostoso?
販売員 Atendente	幕の内弁当は人気がありますよ。 MAKUNOUCHI-BENTÔ WA NINKI GA ARIMASU YO.	O Makunouchi-bentô é popular.
アンナ Anna	じゃ、私は幕の内。 JA, WATASHI WA MAKUNOUCHI.	Então, escolho o Makunouchi.
ロドリゴ Rodrigo	僕も。支払いは別々にお願いします。 BOKU MO. SHIHARAI WA BETSUBETSUNI ONEGAI SHIMASU.	Eu também. O pagamento será separado, por favor.



Dicas de Gramática



MAKUNOUCHI-BENTÔ

① ICHIBAN (O/a mais, o/a melhor, o/a primeiro/a)

◈ Quando são comparadas três ou mais coisas, a melhor dentre elas é indicada através da expressão ICHIBAN.

ex.) WATASHI WA MAKUNOUCHI-BENTÔ GA ICHIBAN SUKI DESU.

(O Makunouchi-bentô, um tipo de marmita japonesa com conteúdo variado, é aquele de que mais gosto.)

② DORE GA ICHIBAN Adjetivo DESU KA (Qual é o/a mais _?)

◈ Para se fazer perguntas com ICHIBAN, são usadas palavras interrogativas diferentes antes de ICHIBAN, dependendo do que se está comparando.

ITSU GA (Quando) → **ICHIBAN + (Adjetivo)** ← DOKO GA (Onde)

DORE GA (Qual) → **ICHIBAN + (Adjetivo)** ← NANI GA (O que)

Onomatopeia do Dia





Som feito pelo estômago quando alguém está com fome.



Expressão que indica que alguém está faminto.



LIÇÃO 43 どうしてでしょうか
DÔSHITE DESHÔ KA

先生 (せんせい) Professor	姫路城 (ひめじじょう) は奇跡 (きせき) の城 (しろ) と言 (い) われています。 どうしてでしょうか。 HIMEJI-JÔ WA KISEKI NO SHIRO TO IWARETE IMASU. DÔSHITE DESHÔ KA.	Diz-se que o Castelo de Himeji é um castelo milagroso. Por que será?
ロドリゴ Rodrigo	戦争 (せんそう) でも焼 (や) けなかったからです。 SENSÔ DEMO YAKENAKATTA KARA DESU.	Porque, mesmo durante guerras, ele não foi incendiado.
アンナ Anna	さすが、ロドリゴ！ SASUGA, RODORIGO!	Muito bem, Rodrigo!



Dicas de Gramática



Castelo de Himeji

© Cidade de Himeji

① _ DESHÔ (provavelmente _)

◈ Usa-se DESHÔ ao fim de uma sentença quando se fala de uma previsão sobre o futuro ou de algo incerto.

ex.) ASHITA WA AME DESHÔ.

(Amanhã provavelmente vai chover.)

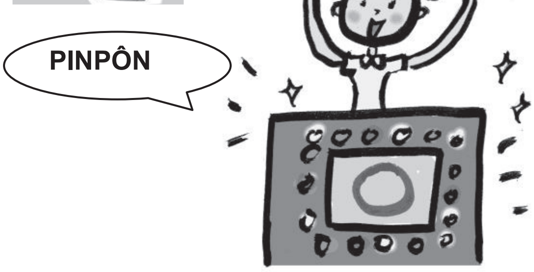
② DÔSHITE DESHÔ KA (Por que será?)

◈ DÔSHITE significa "por que". De maneira formal, DÔSHITE é substituído por NAZE (por que).

⇒ NAZE DESHÔ KA



Onomatopeia do Dia



Expressão que indica resposta correta.



Expressão que indica resposta incorreta.



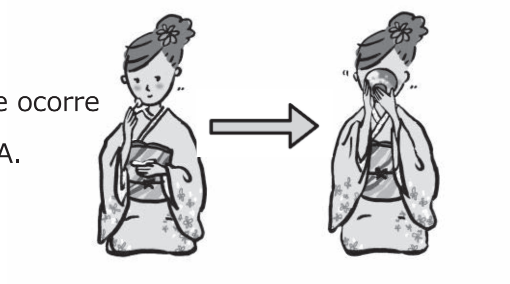
LIÇÃO 44 和菓子(わがし)を食(た)べてから、抹茶(まっちゃ)を飲(の)みます
WAGASHI O TABETE KARA, MACCHA O NOMIMASU

アンナ Anna	和菓子(わがし)はとても甘(あま)いですね。 WAGASHI WA TOTEMO AMAI DESU NE.	Wagashi, ou seja, doces japoneses, são muito doces, não são?
先生(せんせい) Professor	和菓子(わがし)を食(た)べてから、抹茶(まっちゃ)を飲(の)みます。 抹茶(まっちゃ)は苦(にが)いかもしれません。 WAGASHI O TABETE KARA, MACCHA O NOMIMASU. MACCHA WA NIGAI KAMOSHIREMASEN.	Depois de se comer wagashi, bebe-se matchá, um tipo de chá verde em pó. Pode ser que o matchá seja amargo.
アンナ Anna	先生(せんせい)、足(あし)がしびれました。いたたたた。 SENSEI, ASHI GA SHIBIREMASHITA. ITATATATA.	Professor, meus pés estão formigando. Ai, ai, ai.



Dicas de Gramática

① Verbos na forma TE + KARA (Depois de _)



◈ KARA é uma partícula e significa "depois de".

Uma ação indicada antes de KARA é seguida de outra ação que ocorre posteriormente. São usados verbos na forma TE antes de KARA.

ex.) WAGASHI O TABETE KARA, MACCHA O NOMIMASU.

(Depois de se comer wagashi, bebe-se matchá.)

② _ KAMOSHIREMASEN (Pode ser que _)

ex.) NIGAI KAMOSHIREMASEN. ⇔ AMAI KAMOSHIREMASEN.

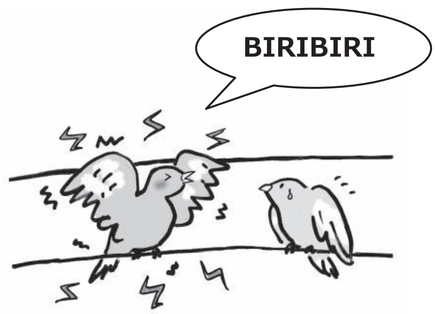
(Pode ser que seja amargo.) (Pode ser que seja doce.)



Onomatopeia do Dia



Expressão usada quando uma parte do corpo, como um braço ou uma perna, adormece ou tem um formigamento dolorido.



Expressão que descreve a sensação provocada por um choque elétrico ou evento semelhante.



LIÇÃO 45　お誕生日（たんじょうび）おめでとう
OTANJÔBI　OMEDETÔ

みんな	アンナ、お誕生日（たんじょうび）おめでとう。	Anna, feliz aniversário!
Todos	ANNA,　OTANJÔBI　OMEDETÔ.	
健太（けんた）	これ、ほんの気持（きも）ちです。	Isto é apenas uma lembrancinha.
Kenta	KORE,　HONNO　KIMOCHI　DESU.	
アンナ	どうもありがとうございます。	Muito obrigada.
Anna	DÔMO　ARIGATÔ　GOZAIMASU.	
さくら	何（なに）をもらったの？	O que você ganhou?
Sakura	NANI　O　MORATTA　NO?	
アンナ	開（あ）けてもいいですか。	Posso abrir?
Anna	AKETE　MO　II　DESU　KA.	



Dicas de Gramática

① OTANJÔBI OMEDETÔ　(Feliz aniversário)

◈ OTANJÔBI significa aniversário. OMEDETÔ é "parabéns".

Modo polido ⇒ OTANJÔBI OMEDETÔ GOZAIMASU. (Feliz aniversário.)

② MORAIMASU　(receber / ganhar)

◈ Quando quem recebe algo é o sujeito da frase, usa-se MORAIMASU. A partícula NI é usada para indicar quem dá algo.

ex.) KANOJO WA KARE NI FÛSEN O MORAIMASU. (Ela recebe dele um balão.)

◈ Quando quem dá algo é o sujeito, usa-se AGEMASU (dar).

☞ *Veja a lição 33.*

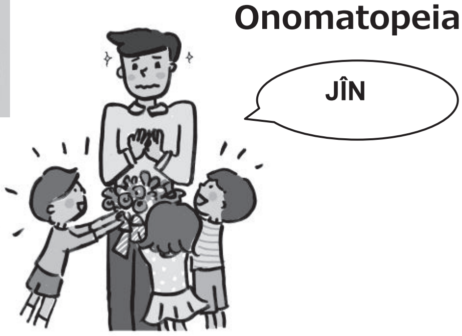
ex.) KARE WA KANOJO NI FÛSEN O AGEMASU.

(Ele dá um balão para ela.)





Onomatopeia do Dia



Indica que alguém está emocionado e quase chorando por ter sido tocado no fundo do coração.



Indica que alguém fica emocionado ou sente compaixão por outra pessoa e chora apesar de não querer.



LIÇÃO 46　帰国(きこく)する前(まえ)に、雪(ゆき)を見(み)ることができて幸(しあわ)せです

KIKOKU SURU MAE NI, YUKI O MIRU KOTO GA DEKITE SHIAWASE DESU

アンナ Anna	もしかして、雪(ゆき)？ MOSHIKASHITE, YUKI?	Será que é neve?
健太(けんた) Kenta	これは、粉雪(こなゆき)。粉(こな)のようにさらさらしているでしょ。 KORE WA, KONAYUKI. KONA NO YÔNI SARASARA SHITEIRU DESHO.	Isto é neve fina. Elá é leve, seca e fina assim como farinha, não é?
アンナ Anna	帰国(きこく)する前(まえ)に、雪(ゆき)を見(み)ることができて幸(しあわ)せです。 KIKOKU SURU MAE NI, YUKI O MIRU KOTO GA DEKITE SHIAWASE DESU.	Estou feliz de conseguir ver neve antes de voltar ao meu país.



Dicas de Gramática

① _ **NO YÔNI** (assim como / parecido com _)

ex.) KONA NO YÔNI (assim como farinha).

② **Verbos na forma do dicionário + MAE NI** (Antes de _)

◈ MAE NI (antes de) é uma expressão usada para enfatizar algo realizado antes de outra ação. Quando seguidos de MAE NI, os verbos devem estar na forma do dicionário.

ex.) GOHAN O TABERU MAE NI, TE O ARAIMASHITA.

(Caso o sujeito seja “eu”: antes de comer, lavei minhas mãos.)

◈ Usa-se ATO DE (depois de) para enfatizar uma ação realizada depois de outra. Antes de ATO DE, os verbos devem estar na forma TA.

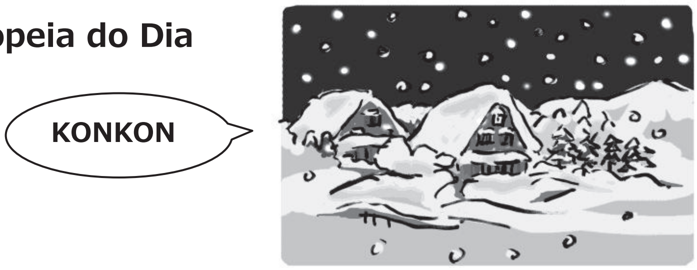
ex.) GOHAN O TABETA ATO DE, OSARA O ARAIMASU.

(Caso o sujeito seja “eu”: depois de comer, lavo os pratos.)



Onomatopeia do Dia





Esta expressão indica que coisas pequenas e leves, como flocos de neve, caem vagarosamente.

Esta expressão indica uma situação em que neva por muito tempo.



LIÇÃO 47 日本語教師になるのが夢です
NIHONGO-KYÔSHI NI NARU NO GA YUME DESU

先生 Professor	最後に、みなさんの夢を教えてください。 SAIGO NI, MINASAN NO YUME O OSHIETE KUDASAI.	Por fim, por favor, digam qual é o sonho de vocês.
ロドリゴ Rodrigo	僕は日本を１周したいです。 BOKU WA NIHON O ISSHÛ SHITAI DESU.	Eu quero viajar por todo o Japão.
アンナ Anna	私は・・・日本語教師になるのが夢です。 WATASHI WA... NIHONGO-KYÔSHI NI NARU NO GA YUME DESU.	Para mim, me tornar uma professora de língua japonesa é o meu sonho.



Dicas de Gramática

① **_ NI NARIMASU** (tornar-se _)

◈ NI é uma partícula que indica o resultado de uma mudança.
ex.) NIHONGO KYÔSHI NI NARIMASU.
(Caso o sujeito seja "eu": vou me tornar um/a professor/a de japonês.)

② **Verbos na forma casual + NO: Transformação de verbos em substantivos**

◈ Para se transformar verbos em substantivos, acrescenta-se NO a verbos na forma casual, como na forma do dicionário ou na forma TA.
ex.) NIHONGO-KYÔSHI NI NARU NO GA YUME DESU.
→ Forma do dicionário do verbo NARIMASU (tornar-se)
(Cao o sujeito seja "eu": me tornar uma professora de língua japonesa é o meu sonho.)

◈ Também se pode usar KOTO em vez de NO.
ex.) NIHONGO-KYÔSHI NI NARU KOTO GA YUME DESU.

Onomatopeia do Dia





SURASURA

Expressão usada para indicar que alguém fala ou lê algo facilmente e sem muito esforço.



PERAPERA

Expressão usada para indicar que pessoas conversam rapidamente e de maneira contínua ou que alguém diz algo para outra pessoa que não deveria dizer.



LIÇÃO 48 いろいろお世話になりました
IROIRO OSEWA NI NARIMASHITA

健太 Kenta	体に気をつけて。 KARADA NI KIOTSUKETE.	Por favor, se cuide.
さくら Sakura	タイに着いたら連絡してね。 TAI NI TSUITARA, RENRAKU SHITE NE.	Quando você chegar na Tailândia, nos avise, por favor.
アンナ Anna	はい。いろいろお世話になりました。 健太さんとさくらさんもお元気で。 HAI. IROIRO OSEWA NI NARIMASHITA. KENTA-SAN TO SAKURA-SAN MO OGENKIDE.	Sim. Muito obrigada por tudo. Kenta e Sakura, cuidem-se vocês também.



Dicas de Gramática

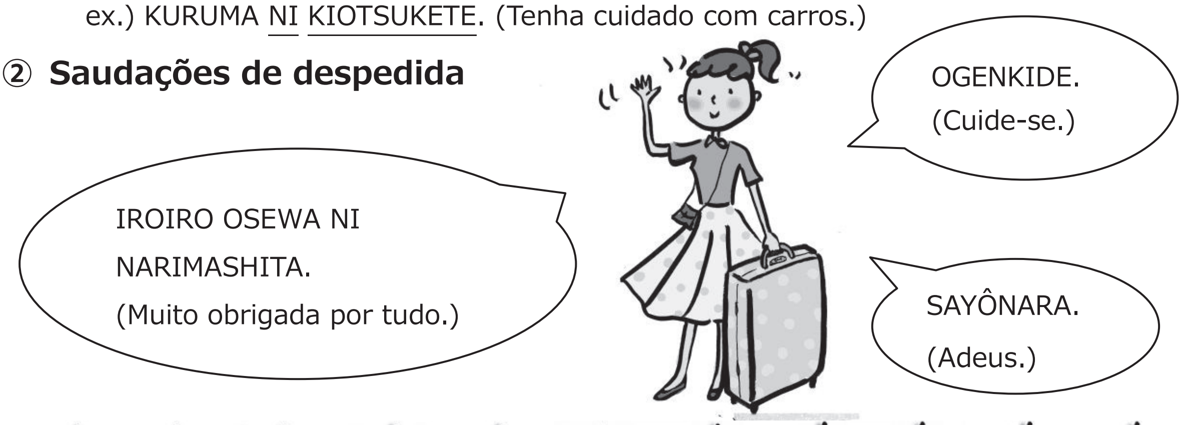
① KIOTSUKETE (Cuide-se / Tenha cuidado)

◈ KIOTSUKETE é a forma TE do verbo KIOTSUKEMASU (cuidar-se / ter cuidado com).

◈ A partícula NI é usada para indicar o objeto deste verbo, ou seja, aquilo com que se deve ter cuidado.

ex.) KURUMA NI KIOTSUKETE. (Tenha cuidado com carros.)

② Saudações de despedida





Onomatopeia do Dia



Indica que alguém está dando gargalhadas de felicidade e alegria.



Indica que alguém ri com a boca entreaberta. Esta expressão é frequentemente usada para mulheres que riem de maneira reservada.

Adjetivos

			Forma negativa		Forma passada	Forma TE
Adjetivos do tipo I	feliz	うれしい URESHII	うれしく URESHIKU	ない NAI	うれしかった URESHIKATTA	うれしくて URESHIKUTE
	interessante	おもしろい OMOSHIROI	おもしろく OMOSHIROKU	ない NAI	おもしろかった OMOSHIROKATTA	おもしろくて OMOSHIROKUTE
	ocupado/a	忙(いそが)しい ISOGASHII	忙(いそが)しく ISOGASHIKU	ない NAI	忙(いそが)しかった ISOGASHIKATTA	忙(いそが)しくて ISOGASHIKUTE
	barato/a	安(やす)い YASUI	安(やす)く YASUKU	ない NAI	安(やす)かった YASUKATTA	安(やす)くて YASUKUTE
	bonitinho/a	かわいい KAWAII	かわいく KAWAIKU	ない NAI	かわいかった KAWAIKATTA	かわいくて KAWAIKUTE
	grande	大(おお)きい ÔKII	大(おお)きく ÔKIKU	ない NAI	大(おお)きかった ÔKIKATTA	大(おお)きくて ÔKIKUTE
	delicioso/a	おいしい OISHII	おいしく OISHIKU	ない NAI	おいしかった OISHIKATTA	おいしくて OISHIKUTE
	bom/boa	いい II	よく YOKU	ない NAI	よかった YOKATTA	よくて YOKUTE
Adjetivos do tipo NA	bem	大丈夫(だいじょうぶ) DAIJÔBU	大丈夫(だいじょうぶ)では DAIJÔBUDEWA	ない NAI	大丈夫(だいじょうぶ)だった DAIJÔBUDATTA	大丈夫(だいじょうぶ)で DAIJÔBUDE
	habilidoso/a	上手(じょうず) JÔZU	上手(じょうず)では JÔZUDEWA	ない NAI	上手(じょうず)だった JÔZUDATTA	上手(じょうず)で JÔZUDE
	forte, saudável	元気(げんき) GENKI	元気(げんき)では GENKIDEWA	ない NAI	元気(げんき)だった GENKIDATTA	元気(げんき)で GENKIDE
	gostar de	好(す)き SUKI	好(す)きでは SUKIDEWA	ない NAI	好(す)きだった SUKIDATTA	好(す)きで SUKIDE
	famoso/a	有名(ゆうめい) YÛMEI	有名(ゆうめい)では YÛMEIDEWA	ない NAI	有名(ゆうめい)だった YÛMEIDATTA	有名(ゆうめい)で YÛMEIDE

Contadores

		1	2	3	4	5
	TSU (pedaço)	ひとつ HITOTSU	ふたつ FUTATSU	みっつ MITTSU	よっつ YOTTSU	いつつ ITSUTSU
	KAI (andar)	いっかい IKKAI	にかい NIKAI	さんがい SANGAI	よんかい YONKAI	ごかい GOKAI
	FUN / PUN (minutos)	いっぷん IPPUN	にふん NIFUN	さんぷん SANPUN	よんぷん YONPUN	ごふん GOFUN
	SAI (anos)	いっさい ISSAI	にさい NISAI	さんさい SANSAI	よんさい YONSAI	ごさい GOSAI

Verbos

		Forma MASU		Forma do dicionário	Forma TE	Forma TA
Grupo1 	usar	使い TSUKAI	ます MASU	使う TSUKAU	使って TSUKATTE	使った TSUKATTA
	esperar	待ち MACHI	ます MASU	待つ MATSU	待って MATTE	待った MATTA
	reunir-se	集まり ATSUMARI	ます MASU	集まる ATSUMARU	集まって ATSUMATTE	集まった ATSUMATTA
	ler	読み YOMI	ます MASU	読む YOMU	読んで YONDE	読んだ YONDA
	escrever	書き KAKI	ます MASU	書く KAKU	書いて KAITE	書いた KAITA
	apressar-se	急ぎ ISOGI	ます MASU	急ぐ ISOGU	急いで ISOIDE	急いだ ISOIDA
	apagar	消し KESHI	ます MASU	消す KESU	消して KESHITE	消した KESHITA
	ir	行き IKI	ます MASU	行く IKU	行って ITTE	行った ITTA
Grupo2 	comer	食べ TABE	ます MASU	食べる TABERU	食べて TABETE	食べた TABETA
	memorizar	覚え OBOE	ます MASU	覚える OBOERU	覚えて OBOETE	覚えた OBOETA
	ficar	い I	ます MASU	いる IRU	いて ITE	いた ITA
	ver	見 MI	ます MASU	見る MIRU	見て MITE	見た MITA
Grupo3 	vir	来 KI	ます MASU	来る KURU	来て KITE	来た KITA
	fazer	し SHI	ます MASU	する SURU	して SHITE	した SHITA
	estudar	勉強し BENKYÔ SHI	ます MASU	勉強する BENKYÔ SURU	勉強して BENKYÔ SHITE	勉強した BENKYÔ SHITA

Forma NAI		**Forma passiva**		**Forma volitiva**	**Forma imperativa**	**Forma potencial**	
使わ TSUKAWA	ない NAI	使われ TSUKAWARE	ます MASU	使おう TSUKAÔ	使え TSUKAE	使え TSUKAE	ます MASU
待た MATA	ない NAI	待たれ MATARE	ます MASU	待とう MATÔ	待て MATE	待て MATE	ます MASU
集まら ATSUMARA	ない NAI	集まられ ATSUMARARE	ます MASU	集まろう ATSUMARÔ	集まれ ATSUMARE	集まれ ATSUMARE	ます MASU
読ま YOMA	ない NAI	読まれ YOMARE	ます MASU	読もう YOMÔ	読め YOME	読め YOME	ます MASU
書か KAKA	ない NAI	書かれ KAKARE	ます MASU	書こう KAKÔ	書け KAKE	書け KAKE	ます MASU
急が ISOGA	ない NAI	急がれ ISOGARE	ます MASU	急ごう ISOGÔ	急げ ISOGE	急げ ISOGE	ます MASU
消さ KESA	ない NAI	消され KESARE	ます MASU	消そう KESÔ	消せ KESE	消せ KESE	ます MASU
行か IKA	ない NAI	行かれ IKARE	ます MASU	行こう IKÔ	行け IKE	行け IKE	ます MASU
食べ TABE	ない NAI	食べられ TABERARE	ます MASU	食べよう TABEYÔ	食べろ TABERO	食べられ TABERARE	ます MASU
覚え OBOE	ない NAI	覚えられ OBOERARE	ます MASU	覚えよう OBOEYÔ	覚えろ OBOERO	覚えられ OBOERARE	ます MASU
い I	ない NAI	いられ IRARE	ます MASU	いよう IYÔ	いろ IRO	いられ IRARE	ます MASU
見 MI	ない NAI	見られ MIRARE	ます MASU	見よう MIYÔ	見ろ MIRO	見られ MIRARE	ます MASU
来 KO	ない NAI	来られ KORARE	ます MASU	来よう KOYÔ	来い KOI	来られ KORARE	ます MASU
し SHI	ない NAI	され SARE	ます MASU	しよう SHIYÔ	しろ SHIRO	でき DEKI	ます MASU
勉強し BENKYÔ SHI	ない NAI	勉強され BENKYÔ SARE	ます MASU	勉強しよう BENKYÔ SHIYÔ	勉強しろ BENKYÔ SHIRO	勉強でき BENKYÔ DEKI	ます MASU

Os Silabários do Japonês (Hiragana)

Para conferir a pronúncia correta, visite a página da NHK WORLD.

www.nhk.or.jp/lesson/portuguese

あ a	い i	う u	え e	お o	
か ka	き ki	く ku	け ke	こ ko	
さ sa	し shi	す su	せ se	そ so	
た ta	ち chi	つ tsu	て te	と to	
な na	に ni	ぬ nu	ね ne	の no	
は ha	ひ hi	ふ fu	へ he	ほ ho	
ま ma	み mi	む mu	め me	も mo	
や ya		ゆ yu		よ yo	
ら ra	り ri	る ru	れ re	ろ ro	
わ wa				を o	ん n

Os Silabários do Japonês
(Katakana)

Para conferir a pronúncia correta, visite a página da NHK WORLD.

www.nhk.or.jp/lesson/portuguese

ア a	イ i	ウ u	エ e	オ o	
カ ka	キ ki	ク ku	ケ ke	コ ko	
サ sa	シ shi	ス su	セ se	ソ so	
タ ta	チ chi	ツ tsu	テ te	ト to	
ナ na	ニ ni	ヌ nu	ネ ne	ノ no	
ハ ha	ヒ hi	フ fu	ヘ he	ホ ho	
マ ma	ミ mi	ム mu	メ me	モ mo	
ヤ ya		ユ yu		ヨ yo	
ラ ra	リ ri	ル ru	レ re	ロ ro	
ワ wa				ヲ o	ン n

Supervisora editorial



徳永あかね（AKANE TOKUNAGA）

Professora adjunta – Universidade Kanda de Estudos Internacionais

[Perfil]
A professora Tokunaga começou a ensinar a língua japonesa de maneira ativa nos anos 1990. Desde o ano 2000, ela ensina japonês para estudantes estrangeiros no Programa de Língua e Cultura do Japão na Universidade Kanda de Estudos Internacionais. Ela também está envolvida na criação de materiais de ensino. A professora Tokunaga é bastante amigável, e as suas lições práticas são muito apreciadas.



Rimuse Tozuka e Wilson Muraki

Rimuse Tozuka, originária de São Paulo (SP), vive no Japão há mais de 20 anos. Assim como a Anna, a Rimuse adora ler mangás em japonês. Ela usa onomatopeias da língua japonesa com maestria.

Wilson Muraki, nascido em Londrina (PR), chegou ao Japão no final de 2010. Wilson gosta de viajar de trem no Japão para locais onde se pode fazer trilhas nas montanhas e, no final do dia, tomar banho de *onsen*.

Olá, pessoal!
Nós nos divertimos muito preparando e transmitindo o Curso de Japonês para vocês. Nós dois adoramos o Japão e esperamos ter conseguido ensinar um pouquinho da língua e da cultura deste país fantástico.
Esperamos que vocês avancem em seus estudos, aprendam e usem sabiamente a gramática e as onomatopeias da língua japonesa e, quem sabe um dia, nos encontrem aqui para que possamos dar uma volta juntos em Tóquio.

Boa sorte em seus estudos de japonês!

Rimuse e Wilson

CURSO DE JAPONÊS

Versão de abril de 2015

Supervisora editorial: AKANE TOKUNAGA
Ilustrador: JUNICHI YAMAMOTO

nhk.jp/portuguese
Portuguese Section, NHK WORLD RADIO JAPAN
Tokyo, Japan, 150-8001

Caixa Postal 11580 - Agência Lapa
CEP 05049-970 - São Paulo - SP - Brasil



NHK WORLD
RADIO JAPAN

www.nhk.or.jp/lesson